



Akku-Kompressor + Akku-Luftpumpe / Cordless Compressor + Cordless Air Pump / Compresseur sans fil + Pompe à air sans fil PAK 20-Li B2 + PALP 20-Li B2

DE AT CH

Akku-Kompressor + Akku-Luftpumpe

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Compresseur sans fil + Pompe à air sans fil

Traduction des instructions d'origine

PL

Akumulatorowa sprężarka + Akumulatorowa pompa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Akumulátorový kompresor + Akumulátorová pumpa

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Compresor recargable + Inflador recargable

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Cordless Compressor + Cordless Air Pump

Translation of the original instructions

NL BE

Accu-compressor + Accu-luchtpomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Aku kompresor + Aku pumpa

Preklad originálního provozního návodu

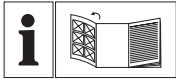
DK

Batteridreven kompresor + Batteridreven luftpumpe

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 373421_2104

DE BE NL CZ PL SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

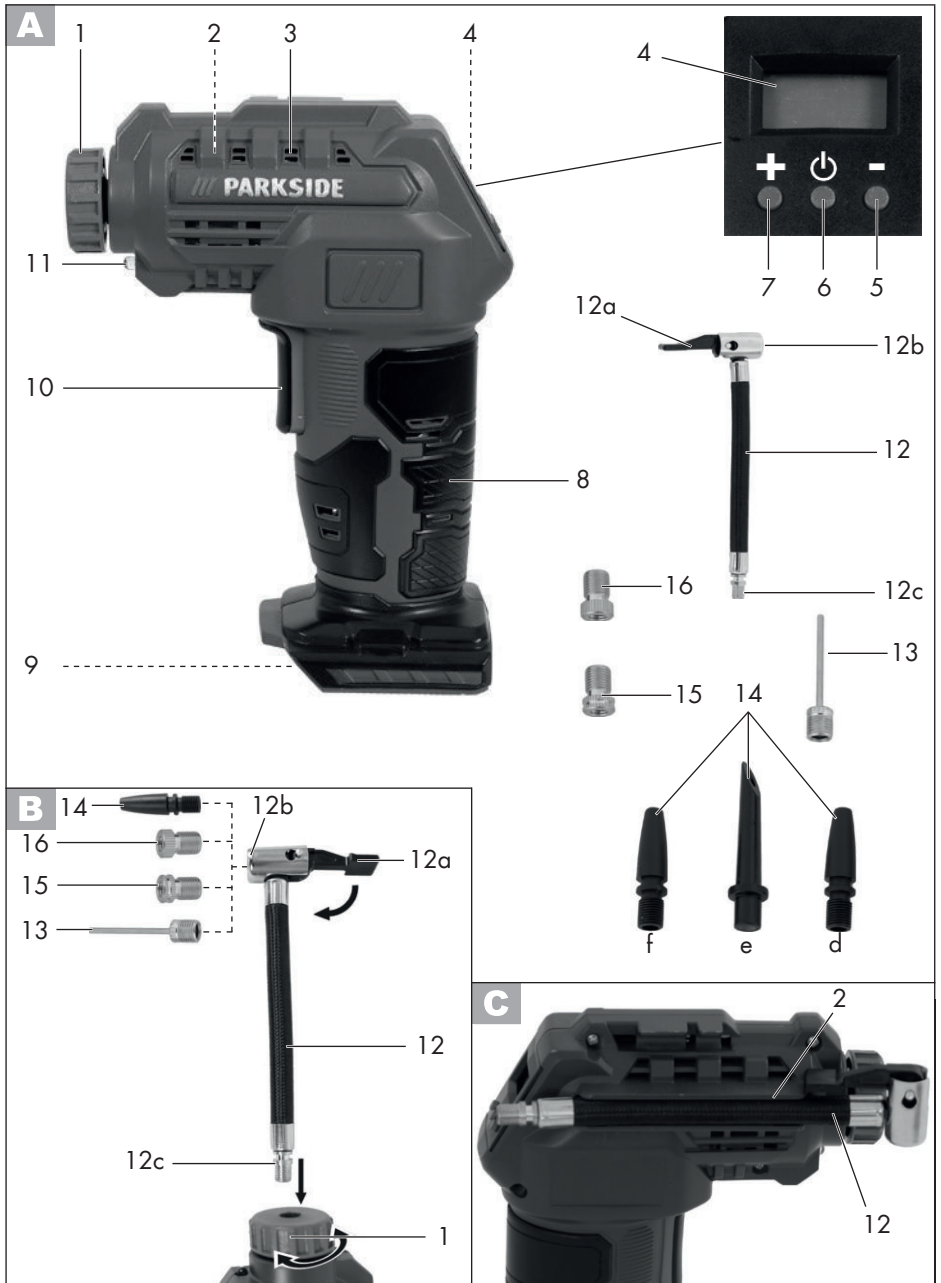
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	32
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	64
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	79
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	93
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	107
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	120



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge	7
Zusätzliche Sicherheitshinweise	11
Inbetriebnahme	11
Akku einsetzen/entnehmen	11
Ladezustand des Akkus prüfen	11
Akku aufladen	11
Ein-/Ausschalten	12
Druckluftschlauch montieren.....	13
Bedienung	13
Aufblasen	13
Entlüften.....	13
Ventiladapter	14
Arbeitshinweise	14
Druckeinstellung ändern.....	14
Reinigung und Wartung	14
Reinigung.....	14
Wartung	15
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	16
Garantie	16
Reparatur-Service	17
Service-Center	18
Importeur	18
Original	
EG-Konformitätserklärung	134
Explosionszeichnungen	144/145

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

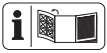
Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken und sonstigen großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von Fahrrad- oder Autoreifen.

Der Akku-Kompressor ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln bestimmt. Das Gerät ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von großvolumigen Aufblasartikeln wie zum Beispiel Schlauchbooten und großen Luftmatratzen oder zum Befüllen von Autoreifen.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden an den Geräten führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Diese Geräte sind nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Luftpumpe
- Akku-Kompressor
- 1 Druckluftschlauch
- 1 Ballnadel
- 1 Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventile
- 1 Ventiladapter für Sclaverandventile
- 3 Universal-Ventiladapter für den Akku-Kompressor
- 3 Universal-Ventiladapter für die Akku-Luftpumpe
- Tragekoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

Der Akku-Kompressor ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln vorgesehen. Es ist auch geeignet zum Messen des aktuellen Druckes. Die Druckanzeige ist nicht geeicht.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Akku-Kompressor

- 1 Überwurfmutter
- 2 Halterung Druckluftschlauch (nicht sichtbar)
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Display
- 5 „-“-Taste
- 6 Ein-/Aus-Taste
- 7 „+“-Taste
- 8 Handgriff
- 9 Führungsschiene (nicht sichtbar)
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 LED-Arbeitslicht
- 12 Druckluftschlauch
- 12a Befestigungshebel
- 12b Ventilanschluss
- 12c Geräteeanschluss
- 13 Ballnadel
- 14 Ventiladapter d, e, f
- 15 Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventile
- 16 Ventiladapter für Sclaverandventile

- D** **Akku-Luftpumpe**
- 17 Lufteinlass-Öffnung
 - 18 Luftauslass-Öffnung
 - 19 LED-Arbeitslicht
 - 20 Ein-/Ausschalter
 - 21 Handgriff
 - 22 Führungsschiene (nicht sichtbar)
 - 23 Ventiladapter a, b, c

- E**
- 24 Akku
 - 24a Ladezustandsanzeige
 - 24b Taste zur Ladezustandsanzeige
 - 25 Entriegelungstaste
 - 26 Ladegerät

Technische Daten

Akku-LuftpumpePALP 20-Li B2

Nennspannung U 20 V ==
 Luftstrom 70 m³/h
 Gewicht (betriebsbereit) ca. 0,85 kg
 Gewicht (ohne Akku) 0,45 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 72,27 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Akku-KompressorPAK 20-Li B2

Nennspannung U 20 V==
 max. Arbeitsdruck 0,70 MPa (7 bar)
 höchste Drehzahl 16000 min⁻¹
 Gesamt-Bemessungsleistung
 aller eingebauten Motoren 80W
 Gewicht (betriebsbereit): ca. 1,03 kg
 Gewicht (ohne Akku) 0,6 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 75,2 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB
 garantiert 88 dB(A)
 Vibration (a_h) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²
 Temperatur max 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb.....-20 - 50 °C
 Lagerung0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät sollte mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 B1, PAP 20 B3. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners

festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Gerät nicht dem Regen aussetzen



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Die Geräte sind Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Tragen Sie Gehörschutz!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsge-**

fährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das**

Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-**

zeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht**

klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den

Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

E Akku einsetzen/ entnehmen



Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Zum Einsetzen des Akkus (24) in das Gerät schieben Sie den Akku (24) entlang der Führungsschiene (A 9/D 22) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (24) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (25) am Akku (24) und ziehen den Akku (24) heraus.

E Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (24a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (24).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (24b) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (24) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (24a) leuchtet.

E Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (24) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (24a) leuchtet.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (24) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (24) in den Ladeschacht des Ladegerätes (26).
3. Schließen Sie das Ladegerät (26) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (26) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (24) aus dem Ladegerät (26).

Ein-/Ausschalten

D Akku-Luftpumpe

1. Zum Einschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (20) in Position „1“. Das LED-Arbeitslicht (19) leuchtet.
2. Zum Ausschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (20) in Position „0“.

A Akku-Kompressor einschalten, Variante 1:

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (6) am Display (4) um das Gerät einzuschalten. Das Display (4) zeigt den voreingestellten Druck an (siehe „Druckeinstellung ändern“).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10). Das Gerät startet.
-> Wenn der voreingestellte Druck erreicht ist, schaltet sich das Gerät ab.

3. Um das Gerät erneut zu starten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) zweimal.

Akku-Kompressor einschalten, Variante 2:

1. Drücken Sie direkt den Ein-/Ausschalter (10).
 - das Display schaltet sich ein,
 - das Gerät startet,
 - > das Gerät schaltet sich ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht ist.
2. Um das Gerät erneut zu starten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) zweimal.



Falls Ihr Gerät beim Drücken des Ein-/Ausschalters (10) nicht startet, muss entweder die Ein-/Aus-Taste (6) am Display (4) gedrückt oder der Ein-/Ausschalter (10) zweimal gedrückt werden

Akku-Kompressor ausschalten

1. Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter (10).
2. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste (6) für 3 Sekunden gedrückt. Das Display (4) geht aus. Der voreingestellte Druck wird gespeichert.



Die Geräte sind nicht für den Dauereinsatz geeignet. Ein Betrieb von länger als 20 Minuten kann zur Überhitzung und Schädigung der Geräte führen. Sollte das Gerät überlastet sein, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie es erst wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

B Druckluftschlauch montieren (nur Akku-Kompressor)

1. Lockern Sie die Überwurfmutter (1) (nicht komplett lösen).
2. Stecken Sie den Geräterschluss (12c) des Druckluftschlauches (12) in die Aufnahme ein.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter (1) wieder fest.

Bedienung

Aufblasen

D Akku-Luftpumpe

1. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter (23) auf die Luftauslass-Öffnung (18) der Akku-Luftpumpe auf.
3. Stecken Sie den Ventiladapter (23) in das Ventil des Aufblasartikels.
4. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „I“).
5. Schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „0“), wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist.
6. Entfernen den Ventiladapter (23).
7. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

A Akku-Kompressor

1. Nehmen Sie ggf. die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Montieren Sie ggf. den Druckluftschlauch (12).
3. Öffnen Sie ggf. den Befestigungshebel (12a).

4. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter/Ballnadel (13/14/15/16) auf den Ventilanschluss (12b) des Druckluftschlauches (12) auf.
5. Drücken Sie den Befestigungshebel (12a) wieder zu (in Richtung Druckluftschlauch).
6. Stellen Sie den gewünschten Druck am Display (4) ein (siehe „Druckeinstellung ändern“).
7. Stecken Sie die Ballnadel/Ventiladapter (13/14/15/16) in das Ventil des Aufblasartikels.
8. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
9. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10). Das LED-Arbeitslicht (11) leuchtet. Wenn der voreingestellte Druck erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch ab.
10. Entfernen den Ventiladapter/Ballnadel (13/14/15/16).
11. Setzen Sie ggf. die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

D Entlüften (nur Akku-Luftpumpe)

1. Schieben Sie den passenden Ventiladapter (23) auf die Lufteinlass-Öffnung (17) der Akku-Luftpumpe auf.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Ventiladapter (23) in das Ventil des Aufblasartikels.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „I“).
4. Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „0“).
5. Entfernen den Ventiladapter (23).
6. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Ventiladapter

Ventiladapter a:	Für alle Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.
Ventiladapter b:	Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit Adapter b möglich.
Ventiladapter c:	Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.
Ventiladapter d, f:	Zum Befüllen von Luftmatratzen und ähnlichem.
Ventiladapter e:	Zum Aufpumpen von Wasserbällen und ähnlichem.
Ballnadel:	Zum Aufpumpen von unterschiedlichen Bällen.
Ventiladapter für Schloverandventil:	Zum Befüllen von Fahrradreifen.
Ventiladapter für Dunlop-/Blitzventil:	Zum Befüllen von Fahrradreifen.

Arbeitshinweise

A Druckeinstellung ändern (nur Akku-Kompressor)

1. Schalten Sie das Display (4) am Akku-Kompressor an (siehe „Ein-/Aus-schalten“).
2. Drücken Sie die „+“-Taste (7) am Display (4) zum Erhöhen der Druckeinstellung. Hierzu halten Sie die „+“-Taste (7) ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Die Ziffern im Display (4) beginnen

zu blinken. Jetzt können Sie den voreingestellten Wert durch Drücken der „+“-Taste (7) erhöhen. Hierbei wird der Zahlenwert pro Drücken um 0,1 Bar / 1 PSI verändert.

3. Um den voreingestellten Wert zu verringern, verfahren Sie entsprechend mit der „-“-Taste (5).



Durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste (6) am Display können Sie die Anzeige der Druck-Einheit zwischen „bar“ und „psi“ (Pfund pro Quadratzoll) wechseln. Dazu muss das Display (4) eingeschaltet sein (siehe „Ein-/Ausschalten“).

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

! Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- C** Für eine einfache Aufbewahrung können Sie den Druckluftschlauch (12) in die Halterung Druckluftschlauch (2) an der Seite des Akku-Kompressors eindrücken.
- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubfrei.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
 - Die optimale Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
13 – 16	Ventiladapter Akku-Kompressor	91105611
23	Ventiladapter Akku-Luftpumpe	91105613
12	Druckluftschlauch	91105612

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Ventiladaper, Druckluftschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373421_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373421_2104

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373421_2104

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373421_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kon-
taktieren Sie zunächst das oben genannte
Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction	19
Proper use	19
General description	20
Extent of the delivery	20
Functional description	20
Overview	20
Technical data	21
Safety instructions.....	21
Symbols and icons	22
General Safety Directions for Power	
Tools.....	22
Additional safety instructions	25
Initial Operation.....	25
Removing/inserting the rechargeable	
battery.....	25
Checking the charge status of the	
rechargeable battery	25
Recharging the battery.....	25
Switching on and off	26
Mounting the compressed air hose	27
Operation	27
Inflation	27
Deflation	27
Valve adapter.....	28
Working instructions	28
Changing the pressure setting.....	28
Cleaning and Servicing.....	28
Cleaning.....	28
Maintenance	29
Storage.....	29
Disposal and protection of the	
environment	29
Replacement parts/Accessories ..	30
Guarantee	30
Repair Service.....	31
Service-Center.....	31
Importer	31
Translation of the original	
EC declaration of conformity	135
Exploded Drawing	144/145

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



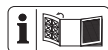
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

The cordless air pump is intended for inflating and deflating air mattresses, rubber rafts, inflatable pools and other large-volume inflatable items for household use. It is not suitable for inflating bicycle or car tyres. The cordless compressor is intended for inflating bicycle tyres as well as inflatable toy, sport and beach items. The device is not suitable for inflating large-volume inflatable items such as rubber rafts and large air mattresses or for inflating car tyres. Any other use can damage the devices and thus pose a substantial risk to the user. These devices are not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series

batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Cordless air pump
- Cordless compressor
- 1 compressed air hose
- 1 ball needle
- 1 valve adapter for Dunlop/Woods valves
- 1 valve adapter for Presta valves
- 3 universal valve adapters for the cordless compressor
- 3 universal valve adapters for the cordless air pump
- Carrying case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

Dispose of the packaging material correctly.

Functional description

The cordless air pump is intended for inflating and deflating large-volume inflatable items for household use.

The cordless compressor is intended for inflating bicycle tyres as well as inflatable toy, sport and beach items. It is also suited for measuring the current pressure. The pressure

indicator is not calibrated. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview



Cordless compressor

- 1 Coupling nut
- 2 Compressed air hose holder (not visible)
- 3 Ventilation holes
- 4 Display
- 5 "-" button
- 6 On/off button
- 7 "+" button
- 8 Handle
- 9 Guide rail (not visible)
- 10 On/off switch
- 11 LED work light
- 12 Compressed air hose
- 12a Locking lever
- 12b Valve connection
- 12c Device connection
- 13 Ball needle
- 14 Valve adapter d, e, f
- 15 Valve adapter for Dunlop/Woods valves
- 16 Valve adapter for Presta valves



Cordless air pump

- 17 Air inlet opening
- 18 Air exhaust opening
- 19 LED work light
- 20 On/off switch
- 21 Handle
- 22 Guide rail (not visible)
- 23 Valve adapter a, b, c



- 24 Rechargeable battery
- 24a Battery charge level indicator
- 24b Button for the charge status display
- 25 Release button
- 26 Charger

Technical data

Cordless air pumpPALP 20-Li B2

Nominal voltage U..... 20 V==
 Air volume70 m³/h
 Weight (operationally ready)
approx. 0.85 kg
 Weight (without battery)..... 0.45 kg
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 72.27 dB(A), K_{pA}= 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured..... 83.27 dB(A), K_{WA}= 3 dB
 Vibration (a_h) 1.63 m/s², K= 1.5 m/s

Cordless compressorPAK 20-Li B2

Nominal voltage U..... 20 V==
 Max. operating pressure 0.70 MPa (7 bar)
 Max. rotational speed 16000 min⁻¹
 Total rated output
 of all in-built motors80W
 Weight (operationally ready)
approx. 1.03 kg
 Weight (without battery)..... 0.6 kg
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 75.2 dB(A), K_{pA}= 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured..... 85.3 dB(A), K_{WA}= 2.47 dB
 guaranteed 88 dB(A)
 Vibration (a_h) 1.75 m/s², K= 1.5 m/s²
 Temperature.....max. 50 °C
 Charging process..... 4 - 40 °C
 Operation -20 - 50 °C
 Storage..... 0 - 45 °C



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device must be operated with the following rechargeable batteries:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3.

This type of rechargeable battery may be charged with the following chargers:
 PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4,
 PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.

Symbols and icons

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device



Wear ear protection



Carefully read these operating instructions.



Do not expose the unit to rain



Noise level specification
 L_{WA} in dB



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that

have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting**

to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and**

off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and

control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instruc-**

tions. Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial Operation

E Removing/inserting the rechargeable battery



Ensure that the device is switched off.

1. To remove the battery (24) from the device, press the release button (25) on the battery and pull the battery (24) out.
2. To insert the battery (24), push the battery (24) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

E Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (24a) signals the state of charge of the battery (24).

Press the button (24b) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged



Only charge the battery (24) when the red LED on the charge status indicator (24a) is on.

E Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.



Only charge the battery (24) when the red LED on the charge status indicator is on.

Charging time (min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. Remove the battery (24) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (24) in the charging compartment of the battery charger (26).
3. Plug the battery charger (26) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (26) from the mains.
5. Remove the battery (24) from the charger (26).

Switching on and off

D Cordless air pump

1. To switch the device on, move the On/off switch (20) to position "1". The LED work light (19) lights up.
2. To switch the device off, move the On/off switch (20) to position "0".

A Switching on the cordless compressor, variant 1:

1. Press the On/off button (6) on the display (4) to switch the device on. The display (4) shows the preconfigured pressure (see "Changing the pressure setting").
2. Press the On/off switch (10). The device turns on.
-> When the preconfigured pressure is reached, the device switches off automatically.

3. To start the device again, press the On/off switch (10) twice.

Switching on the cordless compressor, variant 2:

1. Press the On/off switch (10) directly.
 - the display switches on,
 - the device starts,
 - > the device switches off automatically when the preconfigured pressure is reached.
2. To start the device again, press the On/off switch (10) twice.



If your device does not start by pressing the on/off switch (10), either the on/off button (6) must be pressed on the display (4), or the on/off switch (10) needs to be pressed twice.

Switching off the cordless compressor

1. Press the On/off switch (10) once.
2. Press and hold the On/off button (6) for 3 seconds. The display (4) goes out. The preconfigured pressure is saved.



The devices are not suitable for long-term use. Operation for over 20 minutes can cause overheating and damage to the devices. If the device is overloaded, switch it off immediately and only put it back into operation when it has cooled down.

B Mounting the compressed air hose (only the cordless compressor)

1. Loosen the coupling nut (1) (not completely).
2. Insert the device connection (12c) of the compressed air hose (12) into the retainer.
3. Retighten the coupling nut (1).

Operation

Inflation

D Cordless air pump

1. Remove the valve cap on the inflatable item.
2. Place the desired valve adapter (23) on the air exhaust opening (18) of the cordless air pump.
3. Insert the valve adapter (23) into the valve on the inflatable item.
4. Turn the device on (On/off switch (20) to position "I").
5. Switch the device off (On/off switch (20) to position "0") when the desired filling volume has been reached.
6. Remove the valve adapter (23).
7. Put the valve cap of the inflatable item back on.

A Cordless compressor

1. Remove the valve cap on the inflatable item (if applicable).
2. Mount the compressed air hose (12) (if applicable).
3. Open the locking lever (12a) (if applicable).

4. Place the desired valve adapter/ball needle (13/14/15/16) on the valve connection (12b) of the compressed air hose (12).
5. Close the locking lever (12a) again (press towards the compressed air hose).
6. Set the desired pressure on the display (4) (see "Changing the pressure setting").
7. Insert the ball needle/valve adapter (13/14/15/16) into the valve on the inflatable item.
8. Turn the device on (see "Switching on/off").
9. Press the On/off switch (10). The LED work light (11) lights up. When the preconfigured pressure is reached, the device switches off automatically.
10. Remove the valve adapter/ball needle (13/14/15/16).
11. Put the valve cap of the inflatable item back on (if applicable).

D Deflation (only the cordless air pump)

1. Place the appropriate valve adapter (23) on the air inlet opening (17) of the cordless air pump.
2. Remove the valve cap of the inflatable item and insert the valve adapter (23) into the valve on the inflatable item.
3. Turn the device on (On/off switch (20) to position "I").
4. Once the inflatable item is entirely deflated, switch the device off (On/off switch (20) to position "0").
5. Remove the valve adapter (23).
6. Put the valve cap of the inflatable item back on.

Valve adapter

Valve adapter a:	For all standard valves with an internal diameter from 8 mm.
Valve adapter b:	For inflatable items with a screw-on valve. Deflation is only possible with the valve unscrewed and with adapter b.
Valve adapter c:	For inflatable items with an exhaust valve.
Valve adapter d, f:	For inflating air mattresses and the like.
Valve adapter e:	For inflating water balls and the like.
Ball needle::	For inflating different balls.
Valve adapter for Presta valves:	For inflating bicycle tyres.
Valve adapter for Dunlop/Woods valves:	For inflating bicycle tyres.

Working instructions

A Changing the pressure setting (only the cordless compressor)

1. Switch the display (4) on the cordless compressor on (see "Switching on/off").
2. Press the "+" button (7) on the display (4) to increase the pressure setting. Press and hold the "+" button (7) for approx. 3 seconds. The numbers on the display (4) begin to flash. You can

now increase the preset value by pressing the "+" button (7). The number is increased by 0.1 bar / 1 PSI each time you press.

3. To decrease the preset value, proceed in the same way but using the "-" button (5).



By briefly pressing the On/off button (6) on the display, you can switch the display of the pressure unit between "bar" and "psi" (pounds per square inch). The display (4) has to be on (see "Switching on/off").

Cleaning and Servicing



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Perform the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

- Clean the housing with a dry cloth or paint brush.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

C For simple storage, you can press the compressed air hose (12) into the compressed air holder (2) on the side of the cordless compressor.

- Always store the devices and accessories:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The ideal storage temperature for the battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 31).

Position	Description	Order no.
13-16	Valve adapter Cordless compressor	91105611
23	Valve adapter Cordless air pump	91105613
12	Compressed air hose	91105612

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee peri-

od begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. valve adapter, compressed air hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, tension tear protection, slide shoe).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 373421_2104) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373421_2104



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 373421_2104

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction	32
Utilisation conforme	32
Description générale	33
Volume de la livraison	33
Description fonctionnelle	33
Aperçu	33
Caractéristiques techniques	34
Instructiions de sécurité	35
Symboles et pictogrammes	35
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	35
Consignes de sécurité supplémentaires	39
Mise en service	39
Retirer/installer la batterie	39
Contrôler l'état de chargement de l'accumulateur	39
Charger l'accumulateur	40
Mise en marche et arrêt	40
Monter le tuyau à air comprimé	41
Utilisation	41
Gonflage	41
Dégonflage	42
Adaptateurs de valve	42
Consignes de travail	42
Modifier le réglage de la pression	42
Nettoyage et maintenance	43
Nettoyage	43
Maintenance	43
Stockage	43
Élimination et protection de l'environnement	43
Pièces de rechange / Accessoires	44
Garantie - France	45
Garantie - Belgique	47
Service Réparations	48
Service-Center	48
Importateur	48
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	136
Vue éclatée	144/145

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

La pompe à air sans fil est destinée à gonfler et à dégonfler, dans le cadre d'un usage domestique, des matelas pneumatiques, des bateaux pneumatiques, des patageoires et divers articles gonflables de grand volume. Elle n'est pas adaptée au gonflage de pneus de vélo ou de voiture.

Le compresseur sans fil est destiné au gonflage de pneus de vélo et de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables. L'appareil ne convient pas au gonflage d'articles gonflables de grand volume, par exemple bateaux pneumatiques et grands matelas pneumatiques ou au remplissage de pneus de voiture.

Toute autre utilisation peut entraîner des dommages aux appareils et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Ces appareils ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale. Toute utilisation

industrielle met fin à la garantie. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe à air sans fil
- Compresseur sans fil
- 1 tuyau à air comprimé
- 1 aiguille à ballon
- 1 adaptateur de valve pour valves Dunlop/ Blitz
- 1 adaptateur de valve pour valves Presta
- 3 adaptateurs de valve universels pour compresseur sans fil
- 3 adaptateurs de valve universels pour pompe à air sans fil
- Mallette de transport
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description fonctionnelle

La pompe à air sans fil est destinée à gonfler et à dégonfler des articles gonflables de grand volume dans le cadre d'un usage domestique.

Le compresseur sans fil est prévu pour le gonflage de pneus de vélo et de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables. Il sert également à mesurer la pression réelle. L'affichage de la pression n'est pas étalonné.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



Compresseur sans fil

- 1 Écrou-raccord
- 2 Support du tuyau à air comprimé (non visible)
- 3 Ouïes de ventilation
- 4 Écran
- 5 Touche „-“
- 6 Touche Marche/Arrêt
- 7 Touche „+“
- 8 Poignée
- 9 Rail de guidage (non visible)
- 10 Interrupteur Marche/Arrêt
- 11 Lumière de travail LED
- 12 Tuyau à air comprimé
- 12a Levier de fixation
- 12b Raccord de valve
- 12c Raccord de l'appareil
- 13 Aiguille à ballon
- 14 Adaptateurs de valve d, e, f
- 15 Adaptateur de valve pour valves Dunlop/ Blitz
- 16 Adaptateur de valve pour valves Presta

- D** **Pompe à air sans fil**
- 17 Orifice d'entrée d'air
 - 18 Orifice de sortie d'air
 - 19 Lumière de travail LED
 - 20 Interrupteur Marche/Arrêt
 - 21 Poignée
 - 22 Rail de guidage (non visible)
 - 23 Adaptateurs de valve a, b, c

- E**
- 24 Batterie
 - 24a Indicateur de charge
 - 24b Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
 - 25 Touche de déverrouillage
 - 26 Chargeur

Caractéristiques techniques

Pompe à air sans fil **PALP 20-Li B2**
 Tension nominale U 20 V ==
 Débit d'air..... 70 m³/h
 Poids (à l'état opérationnel) ... env. 0,85 kg
 Poids (sans batterie)..... 0,45 kg
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 72,27 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré..... 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Compresseur sans fil **PAK 20-Li B2**
 Tension nominale U 20 V ==
 Pression de travail max .0,70 MPa (7 bars)
 vitesse de rotation max. 16000 min-1
 Puissance assignée totale
 de tous les moteurs intégrés 80W
 Poids (à l'état opérationnel) ... env. 1,03 kg
 Poids (sans batterie)..... 0,6 kg
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 75,2 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré..... 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB
 garanti 88 dB(A)
 Vibration (a_h) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²

Température.....max. 50 °C
 Processus de charge 4 - 40 °C
 Fonctionnement..... -20 - 50 °C
 Rangement..... 0 - 45 °C



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Il convient d'alimenter cet appareil avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3.
 Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLIG 20 A1.

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Attention: L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations :

porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Portez une protection pour les oreilles.



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Ne pas exposer l'appareil à la pluie



Indication du niveau sonore L_{WA} en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones

de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne**

jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes,

un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglemen-**

tations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique. Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

- 4) **Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
 - a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
 - b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'ap-**

pareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres. Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses. Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils

électriques. L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée. Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi. Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Mise en service

E Retirer/installer la batterie



Assurez-vous que l'appareil est éteint.

1. Pour enlever la batterie (24) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (25) sur la batterie et retirez la batterie (24).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (24) en glissant la batterie (24) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

E Contrôler l'état de chargement de l'accum

L'affichage d'état de chargement (24a) indique l'état de chargement de l'accum (24).

Appuyez sur la touche (24b) de l'accum. L'état de chargement de l'accum est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert): Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange): Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge): La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (24) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

E Charger l'accu

i Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

i Rechargez la batterie (24) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (24a) est allumée.

Temps de charge (en min)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (24) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (24) dans l'orifice de chargement du chargeur (26).
3. Connectez le chargeur (26) à une prise de courant.
La LED rouge de l'affichage de l'état de charge (24a) sur le chargeur (26) est allumée pendant toute la durée de charge de la batterie (24). Lorsque la LED verte sur le chargeur (26) s'allume, la batterie (24) est chargée.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (26) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (26).

Mise en marche et arrêt

D Pompe à air sans fil

1. Pour la mise en marche, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (20) en position „1“. La lumière de travail LED (19) s'allume.
2. Pour la mise à l'arrêt, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (20) en position „0“.

A Mettre en marche le compresseur sans fil, variante 1 :

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (6) à l'écran (4) pour mettre l'appareil en marche. L'écran (4) affiche la pression définie préalablement (voir „Modifier le réglage de la pression“).
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10). L'appareil démarre.
-> Lorsque la pression définie préalablement est atteinte, l'appareil s'éteint.
3. Pour redémarrer l'appareil, appuyez deux fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).

Mettre en marche le compresseur sans fil, variante 2 :

1. Appuyez directement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).
-l'écran s'allume,
-l'appareil démarre,
-> l'appareil s'éteint lorsque la pression définie préalablement est atteinte.
2. Pour redémarrer l'appareil, appuyez deux fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).

i Si votre appareil ne démarre pas en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10), il est nécessaire soit d'appuyer sur la touche Marche/Arrêt (6) sur l'écran (4), soit d'appuyer deux fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).

Éteindre le compresseur sans fil

1. Appuyez une fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).
2. Maintenez la touche Marche/Arrêt (6) enfoncée pendant 3 secondes.

L'écran (4) s'éteint. La pression définie préalablement est mémorisée.



Les appareils ne sont pas conçus pour un usage continu. Un fonctionnement de plus de 20 minutes peut provoquer une surchauffe et un endommagement des appareils. Si l'appareil devait être surchargé, éteignez-le immédiatement et remettez-le en service uniquement lorsqu'il a refroidi.

B Monter le tuyau à air comprimé (uniquement compresseur sans fil)

1. Dévissez l'écrou-raccord (1) (ne pas détacher complètement).
2. Enfichez le raccord de l'appareil (12c) du tuyau à air comprimé (12) dans le logement.
3. Revissez fermement l'écrou-raccord (1).

Utilisation

Gonflage

D Pompe à air sans fil

1. Retirez le capuchon de valve de l'article gonflable.
2. Enfichez l'adaptateur de valve (23) souhaité sur l'orifice d'entrée d'air (18) de la pompe à air sans fil.
3. Enfoncez l'adaptateur de valve (23) dans la valve de l'article gonflable.
4. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „1“).
5. Éteignez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „0“)

lorsque le volume de remplissage souhaité est atteint.

6. Retirez l'adaptateur de valve (23).
7. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

A

Compresseur sans fil

1. Retirez le cas échéant le capuchon de valve de l'article gonflable.
2. Installez le cas échéant le tuyau à air comprimé (12).
3. Ouvrez le cas échéant le levier de fixation (12a).
4. Emboîtez l'adaptateur de valve/aiguille à ballon (13/14/15/16) souhaité sur le raccord de valve (12b) du tuyau à air comprimé (12).
5. Refermez le levier de fixation (12) (en direction du tuyau à air comprimé).
6. Réglez la pression souhaitée sur l'écran (4) (voir „Modifier le réglage de la pression“).
7. Emboîtez l'aiguille à ballon/l'adaptateur de valve (13/14/15/16) dans la valve de l'article gonflable.
8. Mettez l'appareil en marche (voir „Mise en marche/arrêt“).
9. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10). La lumière de travail LED (11) s'allume. Lorsque la pression définie préalablement est atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement.
10. Retirez l'adaptateur de valve/l'aiguille à ballon (13/14/15/16).
11. Remettez le cas échéant le capuchon de valve de l'article gonflable.

D Dégonflage (uniquement pompe à air sans fil)

1. Enfillez l'adaptateur de valve (23) adapté sur l'orifice d'entrée d'air (17) de la pompe à air sans fil.
2. Retirez le capuchon de valve de l'article gonflable et enfichez l'adaptateur de valve (23) dans la valve de l'article gonflable.
3. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „1“).
4. Lorsque l'article gonflable est entièrement vidé, éteignez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „0“).
5. Retirez l'adaptateur de valve (23).
6. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

Adaptateurs de valve

Adaptateur de valve a: pour toutes les valves standard d'un diamètre intérieur à partir de 8 mm.

Adaptateur de valve b: pour articles gonflables avec valve à visser. Le dégonflage est possible uniquement avec la valve dévissée et l'adaptateur b.

Adaptateur de valve c: pour articles gonflables avec valve de dégonflage.

Adaptateur de valve d, f: pour remplir des matelas pneumatiques et autres.

Adaptateur de valve e: pour gonfler des ballons de plages et autres.

Aiguille à ballon : pour gonfler différents ballons.

Adaptateur de valve pour valve Presta : pour remplir des pneus de vélo.

Adaptateur de valve pour valve Dunlop/Blitz : pour remplir des pneus de vélo.

Consignes de travail

A Modifier le réglage de la pression (uniquement compresseur sans fil)

1. Allumez l'écran (4) sur le compresseur sans fil (voir „Mise en marche/arrêt“).
2. Appuyez sur la touche „+“ (7) à l'écran (4) pour augmenter le réglage de la pression. Pour cela, maintenez la touche „+“ (7) enfoncée pendant env. 3 secondes. Les chiffres à l'écran (4) se mettent à clignoter. Vous pouvez maintenant augmenter la valeur définie préalablement en appuyant sur la touche „+“ (7). Ce faisant, la valeur numérique augmente de 0,1 bar / 1 PSI à chaque pression.
3. Pour réduire la valeur définie préalablement, procédez en conséquence avec la touche „-“ (5).



En appuyant brièvement sur la touche Marche/Arrêt (6) à l'écran, vous pouvez basculer l'affichage de l'unité de pression entre „bar“ et „psi“ (livre par pouce carré). Pour ce faire, l'écran (4) doit être allumé (voir „Mise en marche/arrêt“).

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice mode d'emploi par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance et de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Stockage



Pour un rangement facile, vous pouvez enfoncer le tuyau à air comprimé (12) dans le support du tuyau à air comprimé (2) sur le côté du compresseur sans fil.

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
- La température optimale de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés

peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchetterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 48).

Position	Désignation	Numéro de commande
13-16	Adaptateur de valve pour compresseur sans fil	91105611
23	Adaptateur de valve pour pompe à air sans fil	91105613
12	Tuyau à air comprimé	91105612

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de

trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. adaptateur de valve, tuyau à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-

vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373421_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service

clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient ex-

plicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande lé-gale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. adaptateur de valve, tuyau à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 373421_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 373421_2104

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 373421_2104

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	49
Reglementair gebruik	49
Algemene beschrijving	50
Omvang van de levering	50
Beschrijving van de werking	50
Overzicht	50
Technische specificaties	51
Veiligheidsvoorschriften	52
Symbolen en pictogrammen	52
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	52
Extra veiligheidsaanwijzingen	56
Ingebruikname	56
Accu verwijderen/plaatsen	56
Laadtoestand van de accu controleren	56
Accu opladen	56
In- en uitschakelen	57
Persluchtslang monteren	57
Bediening	58
Opblazen	58
Ontluchten	58
Ventieladapter	58
Werkwijze	59
Drukinstelling wijzigen	59
Reiniging en onderhoud	59
Reiniging	59
Onderhoud	60
Opslag	60
Verwerking en milieubescherming	60
Reserveonderdelen/Accessoires	61
Garantie	61
Reparatieservice	62
Service-Center	63
Importeur	63
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	137
Explosietekening	144/145

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Reglementair gebruik

De accu-luchtpomp is ontworpen voor het opblazen en ontluchten van luchtmatrassen, rubberboten, kinderbaden en andere opblaasbare artikelen met een groot volume voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor het oppompen van fiets- of autobanden.

De accu-compressor is ontworpen voor het oppompen van fietsbanden en opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen. Het apparaat is niet geschikt voor het oppompen van opblaasbare artikelen met een groot volume zoals bijvoorbeeld rubberboten en grote luchtmatrassen of voor het met lucht vullen van autobanden.

Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Deze apparaten zijn

niet bedoeld voor commercieel gebruik. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Accu-luchtpomp
- Accu-compressor
- 1 Persluchtslang
- 1 Balnaald
- 1 Ventieladapter voor Dunlop-/snelafsluiters
- 1 Ventieladapter voor Sclaverandventielen
- 3 Universele ventieladapter voor de accu-compressor
- 3 Universele ventieladapter voor de accu-luchtpomp
- Draagkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Beschrijving van de werking

De accu-luchtpomp is ontworpen voor het opblazen en ontluften van artikelen met een groot volume voor huishoudelijk gebruik.

De accu-compressor is ontworpen voor het oppompen van fietsbanden en opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen. Hij is ook geschikt voor het meten van de huidige druk. De weergave van de druk is niet geijkt.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Overzicht



Accu-compressor

- 1 Wartelmoer
- 2 Houder persluchtslang (niet zichtbaar)
- 3 Verluchtingsopeningen
- 4 Display
- 5 „-“toets
- 6 Aan-/uit-knop
- 7 „+“toets
- 8 Handgreep
- 9 Geleiderail (niet zichtbaar)
- 10 Aan-/uit schakelaar
- 11 LED-werklicht
- 12 Persluchtslang
- 12a Bevestigingshendel
- 12b Ventiel aansluiting
- 12c Apparaataansluiting
- 13 Balnaald
- 14 Ventieladapter d, e, f
- 15 Ventieladapter voor Dunlop-/snelventielen
- 16 Ventieladapter voor Sclaverandventielen

- D** **Accu-luchtpomp**
- 17 Luchtinlaatopening
 - 18 Luchtuitlaatopening
 - 19 LED-werklicht
 - 20 Aan-/uitschakelaar
 - 21 Handgreep
 - 22 Geleiderail (niet zichtbaar)
 - 23 Ventieladapter a, b, c

- E**
- 24 Accu
 - 24a Laadtoestandsindicator
 - 24b Knop voor de laadindicator
 - 25 Ontgrendelingstoets
 - 26 Lader

Technische specificaties

Accu-luchtpomp.....PALP 20-Li B2

Nominale spanning U..... 20 V ==
 Luchtstroom 70 m³/h
 Gewicht (operationeel) ca. 0,85 kg
 Gewicht (zonder accu)..... 0,45 kg
 Geluidsdruk niveau

(L_{PA}) 72,27 dB(A), K_{PA} = 3 dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
 gemeten..... 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Trilling (a_r)..... 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Accu-compressorPAK 20-Li B2

Nominale spanning U..... 20 V==
 max. werkdruk..... 0,70 MPa (7 bar)
 hoogste toerental 16000 min⁻¹

Totaal nominaal vermogen
 van alle ingebouwde motoren..... 80W

Gewicht (operationeel): ca. 1,03 kg

Gewicht (zonder accu)..... 0,6 kg

Schalldruckpegel

(L_{PA}) 75,2 dB(A), K_{PA} = 3 dB

Geluidsdruk niveau (L_{WA})
 gemeten..... 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB

gewaarborgd 88 dB(A)

Trilling (a_r)..... 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²

Temperatuur max 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf -20 - 50 °C
 Opslag 0 - 45 °C



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat moet met de volgende accu's worden gebruikt: PAP 20 B1, PAP 20 B3. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfsocy-

clus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Draag een gehoorbescherming.



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Apparaat niet blootstellen aan regen



Vermelding van het geluidsniveau L_{WA} in dB.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 20 V Team

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden.

Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich**

brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of**

bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat**

het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat

ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplet-

tende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig be-

schadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- 5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
 - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere

accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
 - e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
 - f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.
- 6) Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel**

en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

- b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaadinstructions in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Ingebruikname

E Accu verwijderen/plaatsen



Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld.

1. Om de accu (24) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendeltoets van de accu (25) en trekt u de accu (24) eruit.
2. Om de accu te plaatsen (24), schuift u de accu (24) langs de geleidingsrail in

het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

E Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (24a) geeft de laadtoestand van de accu (24) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (24b) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen



Laad de accu (24) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (24a) brandt.



Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (24) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (24a) brandt.

Laadtijd (min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. Neem indien nodig de accu (24a) uit het apparaat.

- Schuif de accu (24a) in de laadschacht van de lader (26).
- Sluit de lader (26) aan op een stopcontact.
- Na het lade, koppelt u de lader (26) los van het elektriciteitsnet.
- Trek de accu (24) uit de lader (26).

- Druk tweemaal op de aan/uitschakelaar (10) om het apparaat te starten.



Als uw apparaat niet start als u op de aan/uit-schakelaar (10) drukt, moet ofwel de aan/uit-knop (6) op het display (4) worden ingedrukt of moet de aan/uit-schakelaar (10) twee keer worden ingedrukt

In- en uitschakelen

D

Accu-luchtpomp

- Voor het inschakelen kantelt u de aan-/uitschakelaar (20) in stand „1“. Het LED-werkingslicht (19) licht op.
- Voor het uitschakelen kantelt u de aan-/uitschakelaar (20) in stand „0“.

A

Accu-compressor inschakelen, variant 1:

- Druk op de aan-/uit-knop (6) op het display (4) om het apparaat in te schakelen. Het display (4) toont de vooraf ingestelde druk (zie „Drukinstelling veranderen“).
- Druk op de aan/uit-schakelaar (10). Het apparaat start.
-> Als de vooraf ingestelde druk bereikt is, schakelt het apparaat uit.
- Druk tweemaal op de aan/uit schakelaar (10) om het apparaat te starten.

Accu-compressor inschakelen, variant 2:

- Druk direct op de aan/uit-schakelaar (10).
 - het display schakelt in,
 - het apparaat start,
 -> Als de vooraf ingestelde druk bereikt is, schakelt het apparaat uit.

Accu-compressor uitschakelen

- Druk eenmaal op de aan/uitschakelaar (10).
- Houd de aan/uit-schakelaar (6) gedurende 3 seconden ingedrukt.
Het display (4) dooft. De vooraf ingestelde druk wordt opgeslagen.



De apparaten zijn niet geschikt voor continu gebruik. Een bedrijf van langer dan 20 minuten kan leiden tot oververhitting en beschadiging van de apparaten. Indien het apparaat overbelast is, schakel het dan direct uit en stel het slechts opnieuw in bedrijf als het afgekoeld is.

B

Perslucht slang monteren (enkel accu-compressor)

- Draai de wartelmoer (1) los (niet volledig losdraaien).
- Steek de apparaataansluiting (12c) van de perslucht slang (12) in de houder.
- Draai de wartelmoer (1) weer vast.

Bediening

Opblazen

D Accu-luchtpomp

1. Neem de ventielkap van het opblaasartikel af.
2. Steek de gewenste ventieladapter (23) op de luchtuitlaatopening (18) van de accu-luchtpomp.
3. Steek de ventieladapter (23) in het ventiel van het opblaasartikel.
4. Schakel het apparaat in (aan-/uitschakelaar (20) stand „I“).
5. Schakel het apparaat uit (aan-/uitschakelaar (20) stand „0“), als het gewenste vulvolume bereikt is.
6. Verwijder de ventieladapter (23).
7. Zet de ventielkap terug op het opblaasartikel.

A Accu-compressor

1. Neem evt. de ventielkap van het opblaasartikel af.
2. Monteer evt. de perslucht slang (12).
3. Open evt. de bevestigingshendel (12a).
4. Steek de gewenste ventieladapter/balnaald (13/14/15/16) op de ventielaansluiting (12b) van de perslucht slang (12).
5. Druk de bevestigingshendel (12a) weer dicht (in de richting van de perslucht slang).
6. Stel de gewenste druk op het display (4) in (zie „Drukinstelling wijzigen“).
7. Steek de balnaald/ventieladapter (13/14/15/16) in het ventiel van het opblaasartikel.
8. Schakel het apparaat in (zie „In-/uitschakelen“).

9. Druk op de aan/uit schakelaar (10). Het LED-werkingslicht (11) licht op. Als de vooraf ingestelde druk bereikt is, schakelt het apparaat automatisch uit.
10. Verwijder de ventieladapter/balnaald (13/14/15/16).
11. Zet evt. de ventielkap terug op het opblaasartikel.

D Ontluchten (enkel accu-luchtpomp)

1. Schuif de passende ventieladapter (23) op de luchtinlaatopening (17) van de accu-luchtpomp.
2. Neem de ventielkap van het opblaasartikel af en steek de ventieladapter (23) in het ventiel van het opblaasartikel.
3. Schakel het apparaat in (aan-/uitschakelaar (20) stand „I“).
4. Als het opblaasartikel volledig leeg is, schakelt u het apparaat uit (aan-/uitschakelaar (20) stand „0“).
5. Verwijder de ventieladapter (23).
6. Zet de ventielkap terug op het opblaasartikel.

Ventieladapter

Ventieladapter a:	Voor alle standaardventielen met een binnendiameter vanaf 8 mm.
Ventieladapter b:	voor opblaasartikels met schroefventiel. Het ontluchten is enkel mogelijk met afgeschroefd ventiel en met adapter b.
Ventieladapter c:	voor opblaasartikels met ontluchtingsventiel.

Ventielad- apter d, f:	voor het vullen van luchtmatrassen of gelijk- kaardige artikels.
Ventielad- apter e:	voor het oppompen van waterballen of gelijkaar- dige artikels.
Balnaald:	voor het oppompen van diverse ballen.
Ventieladapter voor Sclover- andventiel:	voor het vullen van fiets- banden.
Ventieladapter voor Dunlop-/ snelventiel:	voor het vullen van fiets- banden.

Werkwijze

A Drukinstelling wijzigen (enkel accu-compressor)

1. Schakel het display (4) aan de ac-
cu-compressor aan (zie „In-/uitscha-
kelen“).
2. Druk op de „+“-toets (7) op het display
(4) voor het verhogen van de drukin-
stelling. Hiertoe houdt u de „+“-toets
(7) ca. 3 seconden lang ingedrukt. De
cijfers op het display (4) beginnen te
knipperen. Nu kunt u de vooraf ingestel-
de waarde door het indrukken van de
„+“-toets (7) verhogen. Hierbij wordt de
waarde van het getal per keer drukken
met 0,1 bar/1 psi gewijzigd.
3. Om de vooraf ingestelde waarde te ver-
minderen, gaat u analoog te werk met
de „-“-toets (5).

i Door kort op de aan-/uit-knop (6)
aan het display te drukken, kunt u
de weergave van de druk-eenheid
schakelen tussen „bar“ en „psi“
(pond per inch in het kwadraat).

Daartoe moet het display (4)
ingeschakeld zijn (zie „in-/uitscha-
kelen“).

Reiniging en onderhoud



**Schakel het apparaat uit en
haal de accu eruit voordat u
werkzaamheden uitvoert.**



Laat reparatiewerkzaamheden en
onderhoud, die niet zijn beschreven
in deze handleiding, uitvoeren door
een gespecialiseerd service-center.
Gebruik uitsluitend originele onder-
delen.

Voer regelmatig de volgende onder-
houds- en reinigingswerkzaamheden uit.
Daardoor is een lange levensduur en een
betrouwbare werking gegarandeerd.

Reiniging



**Het apparaat mag niet met
water worden afgespoeld of
in water worden gedompeld.
Er bestaat anders een risico
op een elektrische schok.**



Gebruik geen reinigings- of oplos-
middelen. U kunt het apparaat op
die manier zodanig beschadigen
dat het niet meer kan worden gere-
pareerd. Chemische substanties
kunnen de plasticen delen van het
apparaat aantasten.

- Reinig de behuizing met een droge
doek of met een borsteltje.
- Houd verluchtingsspleten, motorbe-
huizing en grepen van het apparaat
schoon.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

- C** Voor het bewaren kunt u de perslucht slang (12) in de houder perslucht slang (2) aan de kant van de accu-compressor indrukken.
- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
 - Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht) gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
 - De optimale opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 63).

Positie	Benaming	Bestelnr.
13-16	Ventieladapter voor accu-compressor	91105611
23	Ventieladapter voor accu-luchtpomp	91105613
12	Persluchtslang	91105612

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin

het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ventieladapter, perslucht slang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373421_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende in-

formatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 373421_2104

BE

Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 373421_2104

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

Spis treści

Wstęp	64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Opis ogólny	65
Zawartość opakowania	65
Opis działania	65
Zestawienie	65
Dane techniczne	66
Zasady bezpieczeństwa	67
Symbole i piktogramy	67
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	67
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa	70
Uruchamianie	71
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	71
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	71
Ładowanie akumulatora	71
Montaż/wymiana brzeszczotu	72
Montaż węzowego przewodu ciśnieniowego	72
Obsługa	73
Pompowanie	73
Spuszczanie powietrza	73
Adapter zaworu	73
Wskazówki dotyczące pracy	74
Zmiana wartości ciśnienia	74
Czyszczenie i konserwacja	74
Czyszczenie	75
Konserwacja	75
Przechowywanie	75
Uswanie i ochrona środowiska	75
Części zamienne / Akcesoria	76
Gwarancja	77
Serwis naprawczy	78
Service-Center	78
Importer	78
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	138
Rysunek samorozwijający	144/145

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

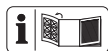
Akumulatorowa pompka jest przeznaczona do pompowania i spuszczenia powietrza z dmuchanych materacy, pontonów, dmuchanych basenów i innych artykułów dmuchanych o dużych rozmiarach. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania opon rowerowych i samochodowych.

Sprężarka akumulatorowa służy do pompowania opon rowerowych oraz dmuchanych zabawek, dmuchanego sprzętu sportowego i plażowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania

dmuchanych artykułów o dużej pojemności, np. pontonów i dużych materacy lub do pompowania opon samochodowych.

Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenia te nie są przeznaczone do zastosowań w ramach działalności gospodarczej. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akku-Luftpumpe
- Akku-Kompressor
- 1 Druckluftschlauch
- 1 Ballnadel
- 1 Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventile
- 1 Ventiladapter für Schlägerventile
- 3 Universal-Ventiladapter für den Akku-Kompressor
- 3 Universal-Ventiladapter für die Akku-Luftpumpe
- Tragekoffer
- instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Akumulatorowa pompka jest przeznaczona do pompowania i spuszczenia powietrza z dmuchanych produktów o dużej objętości w zakresie zastosowań związanych z użytkowaniem domowym.

Sprężarka akumulatorowa jest przeznaczona do pompowania opon rowerowych oraz dmuchanych zabawek, dmuchanego sprzętu sportowego i plażowego. Jest ona również przeznaczona do pomiaru aktualnego poziomu ciśnienia. Wskaźnik ciśnienia nie został skalibrowany. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie



Sprężarka akumulatorowa

- 1 Nakrętka nasadowa
- 2 Uchwyt węzowego przewodu sprężonego powietrza (niewidoczny)
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Wyświetlacz
- 5 Przycisk „-“
- 6 Włłącznik/wyłłącznik
- 7 Przycisk „+“
- 8 Rękojeść
- 9 Szyna prowadząca (niewidoczna)
- 10 Włłącznik / wyłłącznik
- 11 Oświetlenie robocze LED
- 12 Węzowy przewód ciśnieniowy
- 12a Dźwignia mocująca
- 12b Przyłtęcze zaworu
- 12c Przyłtęcze urządzenia

- 13 Igła do pompowania piłek
- 14 Adapter zaworu d, e, f
- 15 Adapter do wentyli / zaworów Dunlopa
- 16 Adapter do zaworów Sclaverand

D Akumulatorowa pompka

- 17 Otwór wlotowy powietrza
- 18 Otwór wylotowy powietrza
- 19 Oświetlenie robocze LED
- 20 Włączniki/wyłącznik
- 21 Rękojeść
- 22 Szyna przewodząca (niewidoczna)
- 23 Adapter zaworu a, b, c

E Akumulator

- 24a Wskaźnik poziomu naładowania
- 24b Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 25 Przycisk zwalniający
- 26 Ładowarka

Dane techniczne

Akumulatorowa pompka

elektrycznaPALP 20-Li B2

Napięcie znamionowe U 20 V ==

Przepływ powietrza..... 70 m³/h

Waga (urządzenie gotowe do pracy):

..... ok. 0,85 kg

Waga (bez akumulatora) 0,45 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 72,27 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Drgania (a_h) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Kompresor akumulatorowy....PAK 20-Li B2

Napięcie znamionowe U 20 V==

Maks. ciśnienie robocze 0,70 MPa (7 bar)

maks. prędkość obrotowa 16000 min⁻¹

Całkowita moc obliczeniowa

wszystkich zainstalowanych

silników 80 W

Waga (urządzenie gotowe

do pracy): ok. 1,03 kg

Waga (bez akumulatora) 0,6 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 75,2 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB

gwarantowany 88 dB(A)

Drgania (a_h) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:

www.lidl.de/akku

Niniejsze urządzenie należy uruchamiać z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu:



Nosić ochronniki słuchu.



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nie wystawiaj urządzenia na deszcz



Informacje odnośnie poziomu mocy akustycznej L_{WA} in dB.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



To urządzenie należy do serii Parksidex X 20 V TEAM

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezopeczenie miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezopeczenie elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami**

i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniaki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na

właznika, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej**

pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) Serwis

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchamianie

E Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora



Należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.

1. Aby wyjąć akumulator (24) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (25) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (24).
2. Aby umieścić akumulator (24) w urządzeniu, należy nasunąć akumulator (24) wzdłuż szyny prowadzącej na urządzenie. Słychać jego zatrzaśnięcie.

E Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (24a) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (24).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (24b) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (24), gdy na wskaźniku stanu naładowania (24a) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



Ładowanie akumulatora



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Naładuj akumulator (24), gdy na wskaźniku stanu naładowania (24a) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Czas ładowania (min.)	PLG 20 A4	PLG 20 A3
	PLG 20 C1	PLG 20 C3 PDSLĞ 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (24) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (24) do wnęki ładowarki (26).
3. Podłącz ładowarkę (26) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (26) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (24) z ładowarki (26).

Montaż/wymiana brzeszczotu

D

Akumulatorowa pompka

1. W celu załączenia urządzenia należy przechylić włącznik/wyłącznik (20) w położenie „1”. Kontrolka robocza LED (19) świeci się.
2. W celu wyłączenia urządzenia należy przechylić włącznik/wyłącznik (20) w położenie „0”.

A

Włączanie sprężarki akumulatorowej, wariant 1:

1. W celu załączenia urządzenia należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (6) na wyświetlaczu (4). Na wyświetlaczu (4) pojawi się ustawione wstępnie ciśnienie (patrz „Zmiana wartości ciśnienia”).
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (10). Urządzenie włącza się.
-> Po uzyskaniu ustawionej wartości ciśnienia urządzenie włącza się.
3. Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy dwukrotnie wcisnąć włącznik / wyłącznik (10).

Włączanie sprężarki akumulatorowej, wariant 2:

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (10).
 - włącza się wyświetlacz,
 - urządzenie uruchamia się,
 -> Po uzyskaniu ustawionej wartości ciśnienia urządzenie włącza się.
2. Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy dwukrotnie wcisnąć włącznik / wyłącznik (10).



Jeśli urządzenie nie uruchomi się po wciśnięciu włącznika/wyłącznika (10), należy albo wcisnąć klawisz WŁ/WYŁ (6) na wyświetlaczu (4) albo dwa razy wcisnąć włącznik/wyłącznik (10)

Wyłączanie sprężarki akumulatorowej

1. Wcisnąć jeden raz włącznik/wyłącznik (10).
2. Przytrzymać włącznik/wyłącznik (6) przez 3 sekundy. Wyświetlacz (4) gaśnie. Ustawiona wstępnie wartość ciśnienia zostaje zapisana.



Urządzenia nie są przeznaczone do pracy w trybie ciągłym. Czas pracy przekraczający 20 minut może być przyczyną przegrzania lub uszkodzenia urządzenia. W przypadku przeciążenia należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Urządzenie można włączyć ponownie dopiero po jego wystudzeniu.

B

Montaż węzowego przewodu ciśnieniowego (tylko sprężarka akumulatorowa)

1. Poluzować nakrętkę nasadową (1) (nie odkręcać całkowicie).
2. Umieścić przyłącze urządzenia (12c) węzowego przewodu sprężonego powietrza (12) w uchwycie.
3. Ponownie zakręcić nakrętkę nasadową (1).

Obsługa

Pompowanie

D

Akumulatorowa pompka

1. Zdjąć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.
2. Zainstalować żądany adapter zaworu (23) na otworze wlotowym powietrza (18) akumulatorowej pompki.
3. Umieścić adapter zaworu (23) w zaworze dmuchanego produktu.
4. Włączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (20) w położeniu „I”).
5. Włączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (20) w położeniu „0”), gdy przedmiot będzie odpowiednio napompowany.
6. Odłączyć adapter zaworu (23).
7. Ponownie założyć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.

A

Sprężarka akumulatorowa

1. W razie potrzeby zdjąć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.
2. W razie potrzeby zainstalować węzowy przewód sprężonego powietrza (12).
3. Ew. otworzyć dźwignię mocującą (12a).
4. Umieścić żądany adapter zaworu/igłę (13/14/15/16) na przyłączu zaworu (12b) węzowego przewodu sprężonego powietrza (12).
5. Ponownie docisnąć dźwignię mocującą (12a) (w kierunku węzowego przewodu sprężonego powietrza).
6. Ustawić na wyświetlaczu żądaną wartość ciśnienia (4) (patrz „Zmiana ustawionej wartości ciśnienia”).

7. Umieścić igłę/adapter zaworu (13/14/15/16) w zaworze dmuchanego produktu.
8. Włączyć urządzenie (patrz „Włączanie/wyłączanie urządzenia”).
9. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (10). Świeci się kontrolka robocza LED (11). Po uzyskaniu ustawionej wartości ciśnienia urządzenie wyłącza się automatycznie.
10. Odłączyć adapter zaworu / igłę do pompowania piłek (13/14/15/16).
11. W razie potrzeby ponownie założyć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.

D

Spuszczanie powietrza (tylko akumulatorowa pompka elektryczna)

1. Nasunąć żądany adapter zaworu (23) na otwór wlotowy powietrza (17) akumulatorowej pompki.
2. Zdjąć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu i włożyć adapter zaworu (23) w zawór dmuchanego produktu.
3. Włączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (20) w położeniu „I”).
4. Gdy z dmuchanego produktu zostanie spuszczone całe powietrze, należy wyłączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik (20) w położeniu „0”).
5. Odłączyć adapter zaworu (23).
6. Ponownie założyć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.

Adapter zaworu

Adapter zaworu a:

Dla wszelkich standardowych zaworów o średnicy wewnętrznej od 8 mm.

Adapter zaworu b:	Do artykułów dmuchanych z zaworem gwintowanym. Spuszczenie powietrza jest możliwe tylko z odkręconym zaworem i adapterem b.
Adapter zaworu c:	Do artykułów dmuchanych z zaworem odpowietrzającym.
Adapter zaworu d, f:	Do pompowania dmuchanych materacy itp.
Adapter zaworu e:	Do pompowania piłek wodnych itp.
Igła do pompowania piłek:	Do pompowania różnego rodzaju piłek.
Adapter do zaworów Scloverand:	Do pompowania opon rowerowych.
Adapter do wentyli / zaworów Dunlopa:	Do pompowania opon rowerowych.

Wskazówki dotyczące pracy

A Zmiana wartości ciśnienia (tylko sprężarka akumulatorowa)

1. Włączyć wyświetlacz (4) na sprężarce akumulatorowej (patrz „Włączanie/wyłączanie urządzenia”).
2. W celu zwiększenia ustawionej wartości ciśnienia, wcisnąć przycisk „+” (7) na wyświetlaczu (4). W tym celu należy przytrzymać przycisk „+” (7)

przez ok. 3 sekundy. Na wyświetlaczu (4) zaczną migać cyfry. Następnie można za pomocą przycisku „+” (7) zwiększać zdefiniowaną wstępnie wartość. Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie wartości liczbowej o 0,1 bar / 1 PSI.

3. W celu zmniejszenia zdefiniowanej wstępnie wartości należy postępować analogicznie, wciskając przycisk „-” (5).



Poprzez krótkie wciśnięcie włącznika/wyłącznika (6) na wyświetlaczu można zmieniać jednostkę ciśnienia między „bar” a „psi” (funt na cal kwadratowy). W tym celu musi być włączony wyświetlacz (4) (patrz „Włączanie/wyłączanie urządzenia”).

Czyszczenie i konserwacja



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosuj tylko oryginalne części.

Regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia i konserwacji. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

Czyszczenie



Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Obudowę należy czyścić suchą szmatką lub pędzelkiem.
- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie



W celu łatwiejszego przechowywania urządzenia można wężowy przewód sprężonego powietrza (12) wcisnąć w uchwyt przewodu wężowego (2) znajdujący się z boku sprężarki akumulatorowej.

- Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w warunkach:
 - suchych.
 - czystych.
 - zabezpieczonych przed zapyleniem.
 - niedostępnych dla dzieci.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy

wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.

- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 78).

Pozycja	Nazwa	Nr zamówienia.
13-16	Adapter do zaworów Sprężarka akumulatorowa	91105611
23	Adapter do zaworów Akumulatorowa pompka	91105613
12	Wężowy przewód ciśnieniowy	91105612

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. adapter zaworu, węzowy przewód sprężonego powietrza), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 373421_2104).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

PL

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373421_2104

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	79
Použití dle určení	79
Obecný popis	80
Objem dodávky.....	80
Popis funkce.....	80
Přehled.....	80
Technické údaje	81
Bezpečnostní pokyny	82
Symby a piktogramy.....	82
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	82
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	85
Uvedení do provozu	85
Vyjmutí/vložení akumulátoru.....	85
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	86
Nabíjení akumulátoru.....	86
Zapnutí a vypnutí.....	86
Montáž hadice na stlačený vzduch ...	87
Obsluha	87
Nafukování.....	87
Vypouštění.....	88
Adaptér ventilku.....	88
Pracovní pokyny	88
Změna nastavení tlaku.....	88
Čištění a údržba	89
Čištění.....	89
Údržba.....	89
Skladování	89
Odklizení a ochrana okolí	89
Náhradní díly / Příslušenství	90
Záruka	91
Opavna	92
Service-Center	92
Dovozce	92
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	139
Rozvinuté náčrtky	144/145

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití dle určení

Akumulátorové vzduchové čerpadlo je určeno pro nafukování a vypouštění vzduchových matrací, člunů, brouzdališť a dalších nafukovacích předmětů s velkým objemem pro použití v domácnosti. Není vhodné k nafukování jízdních kol nebo automobilových pneumatik.

Akumulátorový kompresor je navržen k nafukování pneumatik jízdních kol a nafukovacích herních, sportovních a plážových předmětů. Zařízení není vhodné k nafukování velkoobjemových nafukovacích předmětů, jako jsou čluny a velké nafukovací matrace, ani k huštění pneumatik automobilů.

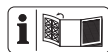
Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tyto přístro-

je nejsou vhodný pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- akumulátorové vzduchové čerpadlo
- akumulátorový kompresor
- 1 hadice na stlačený vzduch
- 1 jehla k nafukování míčů
- 1 ventilový adaptér pro ventilk Dunlop/Blitz
- 1 ventilový adaptér pro ventilk Scloverand
- 3 univerzální adaptér na ventilk pro akumulátorový kompresor
- 3 Univerzální adaptér na ventilk pro akumulátorové vzduchové čerpadlo
- kufřík na přenášení
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Akumulátorové vzduchové čerpadlo je určeno k nafukování a vypouštění velkoobjemových nafukovacích předmětů pro domácí použití.

Akumulátorový kompresor je navržen k nafukování pneumatik jízdních kol a nafukovacích herních, sportovních a plážových předmětů. Je vhodný také k měření aktuálního tlaku. Tlakoměr není kalibrován. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

A

akumulátorový kompresor

- 1 převlečná matice
- 2 držák hadice na stlačený vzduch (není vidět)
- 3 větrací otvory
- 4 displej
- 5 tlačítko „-“
- 6 tlačítko zap./vyp.
- 7 tlačítko „+“
- 8 rukojeť
- 9 vodící lišta (není viditelná)
- 10 zapínač/vypínač
- 11 pracovní světlo LED
- 12 hadice na stlačený vzduch
- 12a upevňovací páka
- 12b připojení ventilk
- 12c připojení zařízení
- 13 jehla k nafukování míčů
- 14 adaptér ventilk d, e, f
- 15 ventilový adaptér pro ventilk Dunlop/Blitz
- 16 ventilový adaptér pro ventilk Scloverand

D

akumulátorové vzduchové čerpadlo

- 17 otvor pro vstup vzduchu
- 18 otvor pro výstup vzduchu

- 19 pracovní světlo LED
- 20 zapínač/vypínač
- 21 rukojeť
- 22 vodící lišta (není viditeľná)
- 23 adaptér ventilku a, b, c

- E**
- 24 akumulátor
 - 24a ukazateľ stavu nabití
 - 24b Tlačítko ukazateľa stavu nabití
 - 25 odblokovací tlačítko
 - 26 nabíječka

Technické údaje

Akumulátorové vzduchové čerpadlo

.....**PALP 20-Li B2**

Jmenovité napětí U 20 V ==

Vzduchový proud 70 m³/h

Hmotnost (provozní připravenost)

.....cca 0,85 kg

Hmotnost (bez akumulátoru) 0,45 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 72,27 dB(A), K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřeno 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Vibrace (a_p) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Akumulátorové vzduchové čerpadlo

.....**PAK 20-Li B2**

Jmenovité napětí U 20 V==

max. pracovní tlak 0,70 MPa (7 bar)

Maximální počet otáček 16000 min⁻¹

Celkový domezovací výkon

všech vestavených motorů 80W

Hmotnost (provozní připravenost)

.....cca 1,03 kg

Hmotnost (bez akumulátoru) 0,6 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 75,2 dB(A), K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřeno 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB

zaručená 88 dB(A)

Vibrace (a_p) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²

Teplota..... max 50 °C

Nabíjecí proces 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování 0 - 45 °C



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Tento přístroj by se měl provozovat s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnota emisí vibrační se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobeno vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogramy na přístroji



Noste zásadně ochranu sluchu.



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Apparaat niet blootstellen aan regen



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB



Tento přístroj je součástí Parkside X 20 V TEAM

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Neppracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybu-**

jičích se částí. Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybuujícími se částmi.

- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při

používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.**

Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) Oložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které**

s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

- g) Použijte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

- 5) Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání**

- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou**

výrobce doporučené. U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátory mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může

zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis:

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu



Vyjmutí/vložení akumulátoru



Ujistěte se, že je zařízení vypnuto.

1. K vyjmutí akumulátoru (24) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (25) na akumulátoru a akumulátor (24) vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (24) zasuněte akumulátor (24) podél vodící lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.

E **Kontrola stavu nabití akumulátoru**

Ukazatel stavu nabití (24a) signalizuje stav nabití akumulátoru (24).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (24b) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

i Nabijte akumulátor (24), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (24a).

E **Nabíjení akumulátoru**

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabijte akumulátor (24), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (24a).

Doba nabíjení (minut)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (24) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (24) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (26).
3. Nabíječku (26) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (26) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (24) z nabíječky (26).

Zapnutí a vypnutí

D **Akumulátorové vzduchové čerpadlo**

1. Chcete-li zařízení zapnout, přepněte zapínač/vypínač (20) do polohy „1“. Rozsvítí se pracovní světlo LED (19).
2. Chcete-li zařízení vypnout, přepněte zapínač/vypínač (20) do polohy „0“.

A **Zapnutí akumulátorového kompresoru, varianta 1:**

1. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko zap./vyp. (6) na displeji (4). Na displeji (4) se zobrazí přednastavený tlak (viz „Změna nastavení tlaku“).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (10). Přístroj se spustí.
-> Po dosažení přednastaveného tlaku se přístroj automaticky vypne.
3. K opětovnému spuštění přístroje stiskněte dvakrát zapínač/vypínač (10).

Zapnutí akumulátorového kompresoru, varianta 2:

1. Stiskněte přímo zapínač/vypínač (10).
 - displej se zapne,
 - přístroj se spustí,
 - > přístroj se vypne, když se dosáhne přednastavený tlak.
2. K opětovnému spuštění přístroje stiskněte dvakrát zapínač/vypínač (10).



Pokud se Váš přístroj po stisknutí zapínače/vypínače (10) nespustí, buď se musí stisknout tlačítko zapnutí/vypnutí (6) na displeji (4) nebo zapínač/vypínač (10) se musí stisknout dvakrát

Vypnutí akumulátorového kompresoru

1. Stiskněte jednu zapínač/vypínač (10).
2. Stiskněte a podržte tlačítko zap./vyp. (6) stisknuté po dobu 3 sekund. Displej (4) zhasne. Přednastavený tlak se uloží.



Zařízení nejsou vhodná pro nepřetržitě používání. Při provozu delším než 20 minut může dojít k přehřátí a poškození zařízení. Pokud dojde k přetížení zařízení, okamžitě je vypněte a do provozu je znovu uveďte teprve tehdy, až vychladne.



Montáž hadice na stlačený vzduch (pouze akumulátorový kompresor)

1. Povolte převlečnou matici (1) (neuvolňujte ji úplně).

2. Zastrčte připojení zařízení (12c) pro hadici stlačeného vzduchu (12) do upnutí.
3. Utáhněte převlečnou matici (1).

Obsluha

Nafukování



Akumulátorové vzduchové čerpadlo

1. Sejměte krytku ventilku nafukovacího předmětu.
2. Nasadte požadovaný adaptér ventilku (23) k otvoru pro výstup vzduchu (18) akumulátorového vzduchového čerpadla.
3. Nasadte adaptér ventilku (23) do ventilku nafukovacího předmětu.
4. Zapněte zařízení (zapínač/vypínač (20) do polohy „I“).
5. Po dosažení požadovaného plnicího objemu zařízení vypněte (zapínač/vypínač (20) do polohy „0“).
6. Sejměte adaptér ventilku (23).
7. Nasadte krytku nafukovacího ventilku.



Akumulátorový kompresor

1. Sejměte případně krytku ventilku nafukovacího předmětu.
2. V případě potřeby namontujte hadici na stlačený vzduch (12).
3. V případě potřeby otevřete upevňovací páku (12a).
4. Připojte požadovaný adaptér ventilku / jehlu k nafukování míčů (13/14/15/16) k připojení ventilku (12b) hadice na stlačený vzduch (12).
5. Stisknutím znovu zavřete upevňovací páku (12a) (směrem k

hadici na stlačený vzduch).

6. Nastavte požadovaný tlak na displeji (4) (viz „Změna nastavení tlaku“).
7. Vložte jehlu k nafukování míčů / adaptér ventilku (13/14/15/16) do ventilku nafukovacího předmětu.
8. Zapněte zařízení (viz „Zapnutí/vypnutí“).
9. Stiskněte zapínač/vypínač (10). Rozsvítí se pracovní světlo LED (11). Po dosažení přednastaveného tlaku se zařízení automaticky vypne.
10. Sejměte adaptér ventilku / jehlu k nafukování míčů (13/14/15/16).
11. Podle potřeby nasadte krytku nafukovacího ventilku.

D Vypouštění (pouze akumulátorové vzduchové čerpadlo)

1. Nasadte příslušný adaptér ventilku (23) na otvor pro vstup vzduchu (17) akumulátorového vzduchového čerpadla.
2. Sejměte krytku ventilku nafukovacího předmětu a nasadte adaptér ventilku (23) do ventilku nafukovacího předmětu.
3. Zapněte zařízení (zapínač/vypínač (20) do polohy „1“).
4. Jakmile bude nafukovací předmět zcela vypuštěn, vypněte zařízení (zapínač/vypínač (20) v poloze „0“).
5. Sejměte adaptér ventilku (23).
6. Nasadte krytku nafukovacího ventilku.

Adaptér ventilku

Adaptér ventilku a:	Pro všechny standardní ventily s vnitřním průměrem od 8 mm.
Adaptér ventilku b:	Pro nafukovací předměty se šroubovým ventilem. Vypuštění je možné pouze u odšroubovaného ventilku a adaptéru b.
Adaptér ventilku c:	Pro nafukovací předměty s vypouštěcím ventilem.
Adaptér ventilku d, f:	K nafukování nafukovacích matrací apod.
Adaptér ventilku e:	K nafukování vodních balónů a podobně.
Jehla k nafukování míčů:	K nafukování různých balónů.
Adaptér na ventilky Scaverand:	K huštění pneumatik jízdních kol.
Adaptér na ventilky Dunlop-/Blitz:	K huštění pneumatik jízdních kol.

Pracovní pokyny

A Změna nastavení tlaku (pouze akumulátorový kompresor)

1. Zapněte displej (4) akumulátorového kompresoru (viz „Zapnutí/vypnutí“).
2. Stisknutím tlačítka „+“ (7) na displeji (4) zvýšíte nastavení tlaku. K tomu účelu podržte tlačítko „+“ (7) stisknuté po dobu cca 3 sekund. Čísla na displeji (4) začnou blikat. Nyní můžete zvýšit

přednastavenou hodnotu stisknutím tlačítka „+“ (7). Přitom se číselná hodnota při každém stisknutí změní o 0,1 Bar / 1 PSI.

- ke snížení přednastavené hodnoty postupujte přiměřeně pomocí tlačítka „-“ (5).



Krátkým stisknutím tlačítka zap./vyp. (6) na displeji můžete změnit zobrazení jednotek tlaku mezi „bar“ a „psi“ (libry na čtvereční palec). Za tímto účelem musí být displej (4) zapnutý (viz „Zapnutí/vypnutí“).

Čištění a údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.



Opravné a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechejte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Pravidelně provádějte následující údržbu a čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

Čištění



Zařízení nesmí být postříkáno vodou ani do ní nesmí být položeno. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické

látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Vyčistěte kryt suchým hadříkem nebo štětcem.
- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování



Pro snadné skladování můžete hadici na stlačený vzduch (12) vtlačit do držáku hadice na stlačený vzduch (2) na boku akumulátorového kompresoru.

- Vždy skladujte přístroje a příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
- Optimální skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřídít podle

druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.

- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 92).

Položka	Označení	Objedn.č.
13-16	ventilový adaptér pro akumulátorový kompresor	91105611
23	ventilový adaptér pro akumulátorové vzduchové čerpadlo	91105613
12	hadice na stlačený vzduch	91105612

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. adaptér na ventilek, hadice na stlačený vzduch), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 373421_2104).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamáce.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženku) a po uvedení, v



čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373421_2104

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	93
Používanie podľa určenia	93
Všeobecný popis	94
Objem dodávky.....	94
Opis funkcie.....	94
Prehľad.....	94
Technické údaje	95
Bezpečnostné pokyny	96
Symbyly a grafické znaky	96
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	96
Doplňujúce bezpečnostné pokyny	99
Uvedenie do chodu	99
Vybratie/vloženie akumulátora	99
Kontrola stavu nabitia akumulátora....	99
Nabíjanie akumulátora.....	100
Zapínanie a vypínanie.....	100
Montáž hadice stlačeného vzduchu.	101
Obsluha	101
Nafukovanie	101
Vyfukovanie	102
Ventilový adaptér	102
Pokyny pre prácu	102
Zmena nastavenia tlaku	102
Čistenie a údržba	102
Čistenie	103
Údržba	103
Skladovanie	103
Odstránenie a ochrana životného prostredia	103
Náhradné diely / Príslušenstvo	104
Záruka	105
Servisná oprava	106
Service-Center	106
Dovozca	106
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	140
Výkres náhradných dielov	144/145

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátorová vzduchová pumpa je určená na nafukovanie a vyfukovanie nafukovacích matracov, nafukovacích člnov, detských bazénov a iného veľkoobjemového nafukovacieho tovaru na domáce použitie. Nie je vhodný na nafukovanie bicyklových a automobilových pneumatík.

Akumulátorový kompresor je určený na nafukovanie bicyklových pneumatík a nafukovateľných hracích, športových a plážových výrobkov. Prístroj nie je vhodný na nafukovanie veľkoobjemového nafukovacieho tovaru ako napríklad nafukovacie člny a veľké nafukovacie matrace alebo na plnenie automobilových pneumatík.

Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístrojoch a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tieto prístroje nie sú vhodné na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej sklápavej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorová vzduchová pumpa
- Akumulátorový kompresor
- 1 hadica stlačeného vzduchu
- 1 ihla na loptu
- 1 ventilový adaptér na ventily Dunlop/galuskové ventily
- 1 ventilový adaptér na ventily Sclaverand
- 3 univerzálny ventilový adaptér na akumulátorový kompresor
- 3 univerzálny ventilový adaptér na vzduchovú pumpu
- Prenosný kufor
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Opis funkcie

Akumulátorová vzduchová pumpa je plánovaná na nafukovanie a vyfukovanie veľkoobjemového nafukovacieho tovaru na domáce použitie.

Akumulátorový kompresor je plánovaný na nafukovanie bicyklových pneumatík a nafukovateľných hracích, športových a plážových výrobkov. Je vhodný tiež na meranie aktuálneho tlaku. Indikátor tlaku nie je kalibrováný.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Prehľad



Akumulátorový kompresor

- 1 Prevečná matica
- 2 Držiak hadice stlačeného vzduchu (neviditeľný)
- 3 Vetracie otvory
- 4 Displej
- 5 Tlačidlo „-“
- 6 Tlačidlo Zap/Vyp
- 7 Tlačidlo „+“
- 8 Držadlo
- 9 Vodiaca kolajnička (nie je vidieť)
- 10 Vypínač zap/vyp
- 11 LED-pracovné svetlo
- 12 Hadica stlačeného vzduchu
- 12a Upevňovacia páka
- 12b Ventilová prípojka
- 12c Prípojka prístroja
- 13 Ihla na loptu
- 14 Ventilový adaptér d, e, f
- 15 Ventilový adaptér na ventily Dunlop/galuskové ventily
- 16 Ventilový adaptér na ventily Sclaverand

D
Akumulátorová vzduchová pumpa

- 17 Vstupný otvor vzduchu
- 18 Výstupný otvor vzduchu
- 19 LED-pracovné svetlo
- 20 Vypínač zap/vyp
- 21 Držadlo
- 22 Vodiaca koľajnička (nie je vidieť)
- 23 Ventilový adaptér a, b, c

E

- 24 Akumulátor
- 24a Signalizácia stavu nabitia
- 24b Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 25 Uvoľňovacie tlačidlo
- 26 Nabíjačka

Technické údaje

Akumulátorová vzduchová pumpa

.....	PALP 20-Li B2
Menovité napätie U.....	20 V ==
Vzduchový prúd.....	70 m ³ /h
Hmotnosť (prípravený na prevádzku)	cca 0,85 kg
Hmotnosť (bez akumulátora)	0,45 kg
Hladina akustického tlaku	
(L _{PA})	72,27 dB(A), K _{PA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L _{WA})	
nameraná	83,27 dB(A), K _{WA} = 3 dB
Vibrácia (a _h)	1,63 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Akumulátorový kompresor.....PAK 20-Li B2

Menovité napätie U.....	20 V==
max. pracovný tlak.....	0,70 MPa (7 bar)
maximálne otáčky	16000 min ⁻¹
Celkový dimenzačný výkon	
všetky zabudované motory.....	80 W
Hmotnosť (prípravený na prevádzku):	
.....	cca 1,03 kg
Hmotnosť (bez akumulátora)	0,6 kg
Hladina akustického tlaku	
(L _{PA})	75,2 dB(A), K _{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L _{WA})	
nameraná	85,3 dB(A), K _{WA} = 2,47 dB
zaručená	88 dB(A)
Vibrácia (a _h)	1,75 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Teplota.....	max 50 °C
Nabíjanie	4 - 40 °C
Prevádzka	-20 - 50 °C
Skladovanie	0 - 45 °C



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa má prevádzkovať s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLIG 20 A1.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.


Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami

sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbody a grafické znaky

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbody v návode:



Noste ochranu sluchu.



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nevystavujte prístroj dažďu



Údaj hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB



Prístroje nepatria do domového odpadu



Tento prístroj je súčasťou Parksidex X 20 V TEAM

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracovníka:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú

iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pusťte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môže byť pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak**

treba tieto upevniť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

- h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zalebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo**

natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniel, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by**

mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do chodu

E Vybratie/vloženie akumulátora



Uistite sa, že je prístroj vypnutý.

1. Na vybratie akumulátora (24) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (25) na akumulátore a vytiahnite akumulátor (24).
2. Pri vkladani akumulátorov (24) akumulátor (24) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

E Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (24a) signalizuje stav nabitia akumulátora (24).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (24b) na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť



Nabíte akumulátor (24), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (24a).



Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Nabíte akumulátor (24), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (24a).

Čas nabíjania (min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (24) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (24a) do nabíjacej šachty nabíjačky (26).
3. Pripojte nabíjačku (24a) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (26) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (24) z nabíjačky (26).

Zapínanie a vypínanie



Akumulátorová vzduchová pumpa

1. Na zapnutie preklopte vypínač zap/vyp (20) do polohy „1“. LED pracovné svetlo (19) svieti.
2. Na vypnutie preklopte vypínač zap/vyp (20) do polohy „0“.



Zapnutie kompresora akumulátora, variant 1:

1. Na zapnutie prístroja stlačte tlačidlo Zap/Vyp (6) na displeji (4). Displej (4) zobrazuje prednastavený tlak (pozri „Zmena nastavenia tlaku“).
2. Stlačte vypínač zap/vyp (10). Prístroj sa spustí.
-> Keď je dosiahnutý prednastavený tlak, prístroj sa vypne.
3. Na opätovné spustenie prístroja stlačte vypínač zap/vyp (10) dvakrát.

Zapnutie kompresora akumulátora, variant 2:

1. Stlačte priamo vypínač zap/vyp (10).
– displej sa zapne,
– prístroj sa spustí,
-> prístroj sa vypne, keď je dosiahnutý prednastavený tlak.
2. Na opätovné spustenie prístroja stlačte vypínač zap/vyp (10) dvakrát.



Ak váš prístroj pri stlačení vypínača zap/vyp (10) neštartuje, buď sa musí stlačiť tlačidlo zap/vyp (6) na displeji (4) alebo sa dvakrát stlačí vypínač zap/vyp (10)

Vypnutie kompresora akumulátora

1. Stlačte raz vypínač zap/vyp (10).
2. Tlačidlo Zap/Vyp (6) podržte na 3 sekundy stlačené. Displej (4) sa vypne. Prednastavený tlak sa uloží.



Prístroje nie sú vhodné na trvalé používanie. Prevádzka dlhšie ako 20 minút môže viesť k prehriatiu a poškodeniu prístrojov. Ak by mal byť prístroj preťažený, ihneď ho vypnite a do prevádzky ho uveďte až vtedy, keď bude vychladnutý.

B

Montáž hadice stlačeného vzduchu (iba akumulátorový kompresor)

1. Uvoľnite prevlečnú maticu (1) (neuvolníte ju úplne).
2. Zasuňte prípojku prístroja (12c) hadice stlačeného vzduchu (12) do na uchytenia.
3. Prevlečnú maticu (1) znova pevne zatočte.

Obsluha

Nafukovanie

D

Akumulátorová vzduchová pumpa

1. Odoberte čiapečku ventilu nafukovaného výrobku.
2. Zastrčte želaný ventilový adaptér (23) na výstupný otvor vzduchu (18) akumulátorovej vzduchovej pumpy.
3. Zastrčte ventilový adaptér (23) do ventilu nafukovaného výrobku.

4. Zapnite prístroj (vypínač zap/vyp (20) poloha „I“).
5. Vypnite prístroj (vypínač zap/vyp (20) poloha „0“), keď je dosiahnutý želaný plniaci objem.
6. Odstráňte ventilový adaptér (23).
7. Čiapečku ventilu nafukovaného výrobku znova nasadíte.

A

Akumulátorový kompresor

1. Odoberte príp. čiapečku ventilu nafukovaného výrobku.
2. Namontujte príp. hadicu stlačeného vzduchu (12).
3. Otvorte príp. upevňovaciu páku (12a).
4. Nasuňte želaný ventilový adaptér/ihlu na loptu (13/14/15/16) na ventilovú prípojku (12b) hadice stlačeného vzduchu (12).
5. Upevňovaciu páku (12a) znova zatlačte (do smeru hadice stlačeného vzduchu).
6. Na displeji (4) nastavte želaný tlak (pozri „Zmena nastavenia tlaku“).
7. Zastrčte ihlu na loptu/ventilový adaptér (13/14/15/16) do ventilu nafukovaného výrobku.
8. Zapnite prístroj (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
9. Stlačte vypínač zap/vyp (10). LED pracovné svetlo (11) svieti. Keď je dosiahnutý prednastavený tlak, prístroj sa automaticky vypne.
10. Odstráňte ventilový adaptér/ihlu na loptu (13/14/15/16).
11. Čiapečku ventilu nafukovaného výrobku príp. znova nasadíte.

D Vyfukovanie (iba akumulátorová vzduchová pumpa)

1. Nasuňte želaný ventilový adaptér (23) na vstupný otvor vzduchu (17) akumulátorovej vzduchovej pumpy.
2. Odoberte čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku a zastrčte ventilový adaptér (23) do ventilu vyfukovaného výrobku.
3. Zapnite prístroj (vypínač zap/vyp (20) poloha „I“).
4. Keď je vyfukovaný výrobok úplne vyprázdnený, vypnite prístroj (vypínač zap/vyp (20) poloha „0“).
5. Odstráňte ventilový adaptér (23).
6. Čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku znova nasadíte.

Ventilový adaptér

Ventilový adaptér a:	Pre všetky štandardné ventily s vnútorným priemerom od 8 mm.
Ventilový adaptér b:	Pre vyfukovaný výrobok so skrutkovacím ventilom. Vyfukovanie je možné iba s odskrutkovaným ventilom a adaptérom b.
Ventilový adaptér c:	Pre vyfukovaný výrobok s odvzdušňovacím ventilom.
Ventilový adaptér d, f:	Na plnenie nafukovacích matracov a podobne.
Ventilový adaptér e:	Na napumpovanie vodných lôpt a podobne.
Ihla na loptu:	Na napumpovanie rozličných lôpt.

Ventilový adaptér na ventil Sclaverand: Na hustenie bicyklových pneumatík.

Ventilový adaptér na ventil Dunlop/galuskový ventil: Na hustenie bicyklových pneumatík.

Pokyny pre prácu

A Zmena nastavenia tlaku (iba akumulátorový kompresor)

1. Zapnite displej (4) na akumulátorovom kompresore (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
2. Stlačte tlačidlo „+“ (7) na displeji (4) na zvýšenie nastavenia tlaku. K tomu podržte tlačidlo „+“ (7) cca 3 sekundy stlačené. Číslice na displeji (4) začnú blikať. Teraz môžete prednastavenú hodnotu zvýšiť stlačením tlačidla „+“ (7). Pritom sa zmení číselná hodnota na stlačenie o 0,1 bar/1 KS.
3. Na zníženie prednastavenej hodnoty postupujte zodpovedajúco s tlačidlom „-“ (5).

i Krátkym stlačením tlačidla Zap/Vyp (6) na displeji môžete striedať zobrazenie jednotky tlaku medzi „bar“ a „psi“ (libra na štvorcový palec). K tomu musí byť displej (4) zapnutý (pozri „Zapnutie/vypnutie“).

Čistenie a údržba

! Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Údržbárske a opravárenské práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na prevádzku, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Pravidelne vykonávajte nasledovné údržbárske a čistiace práce. Tým sa zabezpečí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie striekať s vodou ani vkladať do vody. Je nebezpečnosť elektrického úrazu.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.

- Kryt vyčistíte suchou handrou alebo štetcom.
- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie



Na jednoduché uschovanie môžete hadicu stlačeného vzduchu (12) zatlačiť do držiaka hadice stlačeného vzduchu (2) na strane akumulátorového kompresora.

- Prístroje a diely príslušenstva uskladnite vždy:
 - v suchu.
 - v čistote.
 - chránene pred prachom.
 - uschovajte ho mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).
- Optimálna teplota ložiska pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečnosť explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vašmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 106).

Položka	Označenie	Obj. číslo.
13-16	Ventilový adaptér na ventily Akumulátorový kompresor	91105611
23	Ventilový adaptér na ventily Akumulátorová vzduchová pumpa	91105613
12	Hadica stlačeného vzduchu	91105612

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. ventilový adaptér, hadica stlačeného vzduchu) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 373421_2104) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s



údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373421_2104

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Indhold

Introduktion	107
Formålsbestemt anvendelse	107
Generel beskrivelse	108
Leveringsomfang	108
Funktionsbeskrivelse	108
Oversigt.....	108
Tekniske data	109
Sikkerhedsinformationer	110
Symboler og billedtegn	110
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	110
Øvrige sikkerhedshenvisninger	113
Ibrugtagning	113
Udtagning/isætning af batteriet	113
Kontrol af batteriets ladetilstand	113
Opladning af det genopladelige batteri.....	114
Tænding og slukning	114
Montering af trykluftslange.....	115
Betjening	115
Oppumpning.....	115
Udluftning	116
Ventiladapter	116
Arbejdsanvisninger	116
Ændring af trykindstilling	116
Rengøring og vedligeholdelse ..	116
Rengøring	117
Vedligeholdelse	117
Opbevaring	117
Bortskaffelse / miljøbeskyttelse	117
Reserve dele / Tilbehør	118
Garanti	118
Reparations-service	119
Service-Center	119
Importør	119
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	141
Ekspllosionstegning	144/145

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Luftpumpen med genopladeligt batteri er egnet til oppumpning og udluftning af luftmadrasser, gummibåde, børnebassiner og andre oppustelige artikler med stort volumen i private hjem. Den er ikke egnet til oppumpning af cykel- og bildæk.

Kompressoren med genopladeligt batteri er egnet til oppumpning af cykeldæk, oppusteligt legetøj, sportsudstyr og badeartikler. Apparatet er ikke egnet til oppumpning af oppustelige artikler med stort volumen, som fx gummibåde, store luftmadrasser eller bildæk.

Enhver anden anvendelse kan medføre skader ved apparaterne og udgør en al-

vorlig fare for brugeren. Disse apparater er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening. Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bagerste udklapningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Luftpumpe med genopladeligt batteri
- Kompressor med genopladeligt batteri
- 1 trykluftslange
- 1 boldnål
- 1 ventiladapter til Dunlop-/Blitzventiler
- 1 ventiladapter til Sclaverandventiler
- 3 universelle ventiladapters til kompressoren
- 3 universelle ventiladapters til luftpumpen
- Kuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Funktionsbeskrivelse

Luftpumpen med genopladeligt batteri er egnet til oppumpning og udluftning af oppustelige artikler med stort volumen i private hjem.

Kompressoren med genopladeligt batteri er egnet til oppumpning af cykeldæk, oppusteligt legetøj, sportsudstyr og badeartikler. Den er også egnet til måling af det aktuelle tryk. Trykvisningen er ikke kalibreret. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt

A

Kompressor med genopladeligt batteri

- 1 Omløbermøtrik
- 2 Holder til trykluftslange (ikke synligt)
- 3 Luftåbninger
- 4 Display
- 5 „-“-knap
- 6 Tænd-/sluk-knap
- 7 „+“-knap
- 8 Håndtag
- 9 Føringsklinge (ikke synligt)
- 10 Tænd/sluk-kontakt
- 11 LED-arbejdslys
- 12 Trykluftslange
- 12a Fastøringshåndtag
- 12b Ventiltilslutning
- 12c Enhedstilslutning
- 13 Boldnål
- 14 Ventiladapter d, e, f
- 15 Ventiladapter til Dunlop-/Blitzventiler
- 16 Ventiladapter til Sclaverandventiler

D

Luftpumpe med genopladeligt batteri

- 17 Luftindtag-åbning
- 18 Luftudtag-åbning

- 19 LED-arbejdslys
- 20 Tænd-/sluk-kontakt
- 21 Håndtag
- 22 Føringsskinne (ikke synligt)
- 23 Ventiladapter a, b, c

- E**
- 24 Genopladeligt batteri
 - 24a Ladetilstandsvisning
 - 24b Knap til visning af ladetilstand
 - 25 Oplåsningsknap
 - 26 Oplader

Tekniske data

Luftpumpe med genopladeligt batteri

.....	PALP 20-Li B2
Nominel spænding U	20 V \equiv
Luftstrøm.....	70 m ³ /h
Vægt (driftsklar):	ca. 0,85 kg
Vægt (uden batteri).....	0,45 kg
Lydtrykniveau	
(L _{PA})	72,27 dB(A), K _{PA} = 3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA})	
målt.....	83,27 dB(A), K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _n)	1,63 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Kompressor med genopladeligt batteri

.....	PAK 20-Li B2
Nominel spænding U	20 V \equiv
maks. arbejdstryk.....	0,70 MPa (7 bar)
maksimal tomgangshastighed .	16000 min ⁻¹
Samlet mærkeeffekt	
af alle indbyggede motorer	80W
Vægt (driftsklar):	ca. 1,03 kg
Vægt (uden batteri).....	0,6 kg
Lydtrykniveau	
(L _{PA})	75,2 dB(A), K _{PA} = 3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA})	
målt.....	85,3 dB(A), K _{WA} = 2,47 dB
garanteret	88 dB(A)
Vibration (a _n)	1,75 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Temperatur	
Opladning	max. 50 °C
Drift.....	4 - 40 °C
Opbevaring	-20 - 50 °C
Opbevaring	0 - 45 °C



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Dette apparat bør bruges med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af el-værktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel: Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

Symboler og billedtegn

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Symboler på maskinen



Bær høreværn.



Læs betjeningsvejledningen.



Udsæt ikke maskinen for regn



Oplysning om lydeffektniveauet L_{WA} i dB.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.



Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ænd-**

res på nogen måde. **Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. sikringskasker, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt**

dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange. Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDBETING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.**

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøjet, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
 - h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.
- #### **5) OMHYGGELIG HÅNDBETING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU**
- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
 - b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
 - c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
 - d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne.**

Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Øvrige sikkerhedshenvisninger

- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

E Udtagning/isætning af batteriet



Kontrollér at apparatet er slukket.

1. Tryk på oplåsningsknappen (25) på batteriet (24) for at tage batteriet (24) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (24) langs føringskinnen ind i apparatet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

E Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (24a) viser det genopladelige batteris (24) ladetilstand.

Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (24b) ved det genopladelige batteri.

Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):
Det genopladelige batteri er opladet.

2 LEDér lyser (rød og orange):

Det genopladelige batteri er delvist opladet.

1 LED lyser (rød): Det genopladelige batteri skal oplades.



Oplad det genopladelige batteri (24), hvis kun den røde LED på visningen af ladetilstanden (24) lyser.



Opladning af det genopladelige batteri



Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.



Oplad det genopladelige batteri (24), hvis kun den røde LED på visningen af ladetilstanden (24) lyser.

Opladningstid (min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. Tag i givet fald det genopladelige batteri (24) ud af redskabet.
2. Skub det genopladelige batteri (24) i ladeskakt af opladeren (26).
3. Tilslut opladeren (26) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (26) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (24) ud af opladeren (26).

Tænding og slukning



Luftpumpe med genopladeligt batteri

1. Vip tænd-/sluk-kontakten (20) i position „1“ for at tænde.

LED-arbejdslyset (19) lyser.

2. Vip tænd-/sluk-kontakten (20) i position „0“ for at slukke.



Tænding af kompressor med genopladeligt batteri, variant 1:

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (6) i displayet (4) for at tænde apparatet. Displayet (4) viser det forudindstillede tryk (se „Ændring af trykindstilling“).
2. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (10). Apparatet startes.
-> Hvis det forudindstillede tryk er opnået, slukkes apparatet automatisk.
3. Tryk to gange på tænd-/sluk-kontakten (10) for at starte apparatet igen.

Tænding af kompressor med genopladeligt batteri, variant 2:

1. Tryk direkte på tænd-/sluk-kontakten (10).
- Displayet tændes,
- Apparatet startes,
-> Hvis det forudindstillede tryk er opnået, slukkes apparatet automatisk.
2. Tryk to gange på tænd-/sluk-kontakten (10) for at starte apparatet igen.



Hvis dit apparat ikke starter, når du trykker på tænd- / sluk-kontakten (10), skal du enten trykke på tænd- / sluk-knappen (6) på displayet (4) eller trykke to gange på tænd- / sluk-knappen (10)

Slukning af kompressor med genopladeligt batteri

1. Tryk en gang på tænd-/sluk-kontakten (10).
2. Hold tænd-/sluk-knappen (6) trykket i 3 sekunder.
Displayet (4) slukkes. Det forudindstillede tryk gemmes.



Apparaterne er ikke egnet til kontinuerlig indsats. En driftstid på mere end 20 minutter kan føre til overophedning og beskadigelse af apparaterne. Hvis apparatet er overbelastet, skal det omgående slukkes og først tages i brug igen, når det er afkølet.

B

Montering af trykluftslange (kun kompressor med genopladeligt batteri)

1. Løsn omløbermøtrikken (1) (fjern den ikke helt).
2. Sæt enhedstilslutningen (12c) af trykluftslangen (12) i optageren.
3. Skru omløbermøtrikken (1) på igen.

Betjening

Oppumpning

D

Luftpumpe med genopladeligt batteri

1. Fjern ventilhætten af den oppustelige artikel.
2. Sæt den ønskede ventiladapter (23) på luftudtag-åbningen (18) af luftpumpen.
3. Sæt ventiladapteren (23) i ventilen af den oppustelige artikel.
4. Tænd apparatet (tænd-/sluk-kontakt (20), position „I“).

5. Sluk apparatet (tænd-/sluk-kontakt (20), position „0“), hvis den ønskede volumen er opnået.
6. Fjern ventiladapteren (23).
7. Sæt ventilhætten på ventilen af den oppustelige artikel.

A

Kompressor med genopladeligt batteri

1. Fjern i givet fald ventilhætten af den oppustelige artikel.
2. Monter i givet fald trykluftslangen (12).
3. Åbn i givet fald fastgøringshåndtaget (12a).
4. Sæt den ønskede ventiladapter/boldnål (13/14/15/16) på ventiltilslutningen (12b) af trykluftslangen (12).
5. Tryk fastgøringshåndtaget (12a) så det lukker (i retningen af trykluftslangen).
6. Indstil det ønskede tryk i displayet (4) (se „Ændring af trykindstilling“).
7. Sæt boldnålen/ventiladapteren (13/14/15/16) i ventilen af den oppustelige artikel.
8. Tænd apparatet (se „Tænd/sluk“).
9. Tryk på tænd/sluk-kontakten (10). LED-arbejdslyset (11) lyser. Hvis det forudindstillede tryk er opnået, slukkes apparatet automatisk.
10. Fjern ventiladapteren / boldnålen (13/14/15/16).
11. Sæt i givet fald ventilhætten på ventilen af den oppustelige artikel.

D Udluftning (kun til luftpumpe med genopladeligt batteri)

1. Skub den passende ventiladapter (23) på luftindtag-åbningen (17) af luftpumpen.
2. Tag ventilhætten af den oppustelige artikel af og sæt ventiladapteren (23) i ventilen af den oppustelige artikel.
3. Tænd apparatet (tænd-/sluk-kontakt (20), position „I“).
4. Sluk apparatet (tænd-/sluk-kontakt (20), position „0“), hvis den oppustelige artikel er fuldstændig tom.
5. Fjern ventiladapteren (23).
6. Sæt ventilhætten på ventilen af den oppustelige artikel.

Ventiladapter

Ventiladapter a:	Til alle standardventiler med en indvendig diameter fra 8 mm.
Ventiladapter b:	Til oppustelige artikler med skrueventil. Udluftningen er kun mulig med aftaget ventil og med adapter b.
Ventiladapter c:	Til oppustelige artikler med udluftningsventil.
Ventiladapter d, f:	Til opfyldning af luftmadrasser og lignende.
Ventiladapter e:	Til oppumpning af badebolde og lignende.
Boldnål:	Til oppumpning af forskellige bolde.
Ventiladapter til Sclaverand-ventil:	Til opfyldning af cykeldæk.

Ventiladapter til Dunlop-/Blitzventil:

Til opfyldning af cykeldæk.

Arbejdsanvisninger

A Ændring af trykindstilling (kun kompressor med genopladeligt batteri)

1. Tænd displayet (4) af kompressoren (se „Tænd/sluk“).
2. Tryk på „+“-knappen (7) i displayet (4) for at øge trykindstillingen. Hold hertil „+“-tasten (7) nede i ca. 3 sekunder. Tallene på displayet (4) begynder at blinke. Den forudindstillede værdi kan nu øges ved at trykke på »+«-knappen (7). Hver gang der trykkes, ændres talværdien med 0,1 Bar / 1 PSI.
3. Den forudindstillede værdi kan formindskes tilsvarende ved hjælp af „-“-tasten (5).



Med et kort tryk på tænd-sluk-knappen (6) i displayet, kan du skifte visningen af tryk-enheden mellem „bar“ og „psi“ (pund per kvadrattomme). Dertil skal displayet (4) være tændt (se „Tænd/sluk“).

Rengøring og vedligeholdelse



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde.



Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.

Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejde regelmæssigt. Derved garanteres lang og sikker anvendelse af produktet.

Rengøring



Produktet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.



Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel. Produktet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

- Rengør kabinettet med en tør klud eller med en pensel.
- Hold ventilationsåbninger, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring



Til en nem opbevaring, kan du trykke trykluftslangen (12) ind i holderen til trykluftslangen (2) på siden af kompressoren.

- Opbevar altid apparater og tilbehørsdele:
 - tørt.
 - rent.
 - støvbeskyttet.
 - uden for børns rækkevidde.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjenings-

vejledning til batteriet og opladeren).

- Den optimale opbevaringstemperatur for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse / miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66 / EF.
- Aflever apparatet på et genbrugssted. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.
- Bortskaf akku'er i afladt tilstand. Vi anbefaler dig at tildække polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Åbn ikke akku'en.
- Bortskaf akku'er iht. de lokale forskrifter. Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovationselskab eller til vores servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reservedele / Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 119).

Position	Betegnelse	Bestillings-nr.
13-16	Ventiladapter Kompressor med genopladeligt batteri	91105611
23	Ventiladapter Luftpumpe med genopladeligt batteri	91105613
12	Trykluftslange	91105612

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (fx ventiladapter, trykluftslange) eller

for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter, glidesko, splintbeskyttelse). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 373421_2104) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke,

ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores servicefilial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores servicefilial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortsælger dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 71 0005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373421_2104

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	120
Uso previsto	120
Descripción general	121
Volumen de suministro	121
Vista general	121
Descripción del funcionamiento	122
Datos técnicos	122
Instrucciones de seguridad	123
Símbolos y pictogramas.....	123
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	123
Advertencias de seguridad adicionales	126
Manejo	127
Retirar/insertar la batería	127
Verificación del estado de carga de la batería recargable	127
Cargar batería	127
Encender/apagar	127
Montaje del tubo flexible de aire comprimido.....	128
Manejo	128
Inflado.....	128
Desinflado (solo bomba de aire a batería).....	129
Adaptadores de válvula.....	129
Indicaciones de trabajo	129
Cambiar el ajuste de presión	129
Limpieza y mantenimiento	130
Limpieza	130
Mantenimiento.....	130
Almacenaje	130
Eliminación y protección del medio ambiente	131
Piezas de repuesto / Accesorios	131
Garantía	132
Servicio de reparación	133
Service-Center	133
Importador	133
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	142
Plano de explosión	144/145

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La bomba de aire a batería ha sido concebida para inflar y desinflar colchones de aire, botes inflables, piscinas infantiles y otros artículos inflables de gran volumen para el uso doméstico. **No es apropiada** para inflar los neumáticos de las bicicletas o coches.

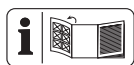
El compresor a batería ha sido concebido para inflar neumáticos de las bicicletas y juguetes y artículos deportivos y de playa inflables. El aparato **no es apropiado** para inflar artículos inflables de gran volumen como botes inflables y grandes colchones de aire o para inflar neumáticos de coches. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Descripción general



Hallará las imágenes en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Bomba de aire a batería
- Compresor a batería
- 1 tubo flexible de aire comprimido
- 1 aguja para balón
- 1 adaptador de válvula para válvulas Dunlop/Blitz
- 1 adaptador de válvula para válvulas Sclaverand
- 3 adaptadores de válvula universales para el compresor a batería
- 3 adaptadores para válvulas universales para la bomba de aire a batería
- Maletín de transporte
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Vista general



Compresor a batería

- 1 Tuerca de unión
- 2 Soporte para el tubo flexible de aire comprimido (no visible)
- 3 Ranuras de ventilación
- 4 Pantalla
- 5 Tecla “-”
- 6 Tecla de encendido y apagado
- 7 Tecla “+”
- 8 Empuñadura
- 9 Carril guía (no visible)
- 10 Interruptor de encendido/apagado
- 11 Luz de trabajo led
- 12 Tubo flexible de aire comprimido
- 12a Palanca de fijación
- 12b Conexión de la válvula
- 12c Conexión del aparato
- 13 Aguja para balón
- 14 Adaptador de válvula d, e, f
- 15 Adaptador de válvula Dunlop/Blitz
- 16 Adaptador para válvula Sclaverand



Bomba de aire a batería

- 17 Ranura de entrada de aire
- 18 Ranura de salida de aire
- 19 Luz de trabajo led
- 20 Interruptor de encendido/apagado
- 21 Empuñadura
- 22 Carril guía (no visible)
- 23 Adaptador de válvulas a, b, c



- 24 Batería
- 24a Indicador de nivel de carga
- 24b Tecla para el indicador de nivel de carga
- 25 Botón de desbloqueo
- 26 Cargador

Descripción del funcionamiento

La bomba de aire a batería ha sido concebida para inflar y desinflar artículos inflables de gran volumen para el uso doméstico. El compresor a batería ha sido concebido para inflar neumáticos de bicicletas y juguetes, artículos deportivos y de playa inflables. Es también apropiado para medir la presión actual. El indicador de presión no está calibrado. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Inflador recargable.....PALP 20-Li B2

Tensión nominal U..... 20 V ==
 Corriente de aire..... 70 m³/h
 Peso (listo para funcionar) ..aprox. 0,85 kg
 Peso (sin batería) 0,45 kg
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA})..... 72,27 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido..... 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibración (a_h) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Compresor recargablePAK 20-Li B2

Tensión nominal U..... 20 V==
 Presión de trabajo máx. . 0,70 MPa (7 bar)
 Velocidad máxima 16000 min⁻¹
 Potencia nominal total
 de todos los motores incorporados 80W
 Peso (listo para funcionar): .aprox. 1,03 kg
 Peso (sin batería) 0,6 kg
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA})..... 75,2 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido..... 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB
 garantizado 88 dB(A)
 Vibración (a_h) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²
 Temperatura máx. 50 °C
 Carga 4 - 40 °C

Funcionamiento.....-20 - 50 °C
 Almacenamiento 0 - 45 °C



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:
www.lidl.de/akku

Este aparato se debe poner en marcha con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El valor de emisión de vibraciones indicado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y

aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos en el aparato:



¡Utilice protección auditiva!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



No exponer el equipo a la lluvia



Indicación del nivel de la potencia acústica LWA en dB



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases**

o polvos inflamables. Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.

- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá con-

trolar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de**

temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Manejo

E Retirar/insertar la batería



Asegúrese de que el aparato está apagado.

1. Para insertar la batería (24) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente (A 9/D 22). Al encajar hará un sonido.
2. Para sacar la batería (24) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (25) en la batería y sacarla.

E Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (24a) señala el estado de carga de la batería recargable (24).

- Pulse la tecla del indicador de nivel de carga (24b) en la batería. Dependiendo del led que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 ledes iluminados (rojo, naranja y verde): batería cargada

2 ledes iluminados (rojo y naranja): batería parcialmente cargada

1 led iluminado (rojo): se debe cargar la batería



Cargue la batería (24) cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga (24a) de la batería.

E Cargar batería



Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.



Cargue la batería (24) cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga (24a) de la batería.

tiempo de carga (min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. En tal caso, saque la batería (24) del cargador.
2. Introduzca la batería (24) en el receptáculo del cargador (26).
3. Conecte el cargador (26) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (26) de la corriente.
5. Saque la batería (24) del cargador (26).

Encender/apagar



Encender el compresor a batería, variante 1:

1. Para encenderlo, presione la tecla de encendido/apagado (6) en la pantalla (4). La pantalla (4) muestra la presión preajustada (véase "Modificar el ajuste de presión").
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado (10). El aparato se enciende.
-> Cuando se alcanza la presión preajustada, el aparato se apaga.
3. Para encender el aparato de nuevo, pulse dos veces el interruptor de encendido/apagado (10).

Encender el compresor a batería, variante 2:

1. Pulse directamente el interruptor de encendido/apagado (10).
 - la pantalla se enciende,
 - el aparato se enciende,

-> el aparato se apaga cuando se alcanza la presión preajustada.

2. Para encender el aparato de nuevo, pulse dos veces el interruptor de encendido/apagado (10).

i Si su aparato no arranca al pulsar el interruptor de encendido/apagado (10), se debe pulsar la tecla de encendido/apagado (6) en la pantalla (4) o pulsar dos veces el interruptor de encendido/apagado (10).

Apagar el compresor a batería:

1. Pulse una vez el interruptor de encendido/apagado (10).
2. Mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado (6) durante 3 segundos.
La pantalla (4) se apaga. La presión preajustada se guarda.

! Los aparatos no son apropiados para un uso prolongado. Un uso de más de 20 minutos de duración puede provocar sobrecalentamiento y daños en los aparatos. Si un aparato se sobrecarga, apáguelo de inmediato y espere a que se enfríe antes de volver a encenderlo.

B Montaje del tubo flexible de aire comprimido (solo compresor a batería)

1. Afloje el tuerca de unión (1) (no la suelte por completo).
2. Introduzca la conexión del aparato (12c) del tubo flexible de aire comprimido (12) en el alojamiento.
3. Apriete de nuevo la tuerca de unión (1).

Manejo

Inflado

- D Bomba de aire a batería**
1. Extraiga la tapa de la válvula del artículo inflable.
 2. Introduzca el adaptador de válvula deseado (23) en la ranura de salida de aire (18) de la bomba de aire a batería.
 3. Introduzca el adaptador de válvula (23) en la válvula del artículo inflable.
 4. Encienda el aparato (interruptor de encendido/apagado (20) posición "I").
 5. Apague el aparato (interruptor de encendido/apagado (20) posición "0") cuando se haya alcanzado el volumen de inflado deseado.
 6. Retire el adaptador de la válvula (23).
 7. Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

- A Compresor a batería**
1. Dado el caso, extraiga la tapa de la válvula del artículo inflable.
 2. Monte el tubo flexible de aire comprimido (12).
 3. Abra la palanca de fijación (12a).
 4. Introduzca el adaptador de la válvula/aguja para balón deseado (13/14/15/16) en la conexión de la válvula (12b) del tubo flexible de aire comprimido (12).
 5. Presione de nuevo la palanca de fijación (12a) (en dirección al tubo flexible de aire comprimido).
 6. Ajuste la presión deseada en la pantalla (4) (véase "Modificar el ajuste de presión").

7. Introduzca la aguja para balón/adaptador de válvula (13/14/15/16) en la válvula del artículo inflable.
8. Encienda el aparato (véase "Encender/apagar").
9. Pulse el interruptor de encendido/apagado (10). La luz de trabajo led (11) se enciende. Cuando se alcanza la presión preajustada, el aparato se apaga automáticamente.
10. Retire el adaptador de la válvula/aguja para balón (13/14/15/16).
11. Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

D Desinflado (solo bomba de aire a batería)

1. Introduzca el adaptador de la válvula apropiado (23) en la ranura de entrada de aire (17) de la bomba de aire a batería.
2. Extraiga la tapa de la válvula del artículo inflable e introduzca el adaptador de la válvula (23) en la válvula del artículo inflable.
3. Encienda el aparato (interruptor de encendido/apagado (20) posición "I").
4. Cuando el artículo inflable esté completamente vacío, apague el aparato (interruptor de encendido/apagado (20) posición "0").
5. Retire el adaptador de la válvula (23).
6. Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

Adaptadores de válvula

Adaptador de válvula a: Para todas las válvulas estándar con un diámetro interior de a partir de 8 mm.

Adaptador de válvula b: Para artículos inflables con válvula roscada. El desinflado solo es posible con la válvula desenroscada y con el adaptador b.

Adaptador de válvula c: Para artículos inflables con válvula de purga.

Adaptador de válvula d, f: Para el inflado de colchones inflable y similares.

Adaptador de válvula e: Para el inflado de pelotas de agua y similares.

Aguja para balón: Para el inflado de distintas pelotas..

Adaptador de válvula para válvula Sclaverand: Para el inflado de neumáticos de bicicletas.

Adaptador de válvula para válvula Dunlop/Blitz Para el inflado de neumáticos de bicicletas.

Indicaciones de trabajo

A Cambiar el ajuste de presión (solo compresor a batería)

1. Encienda la pantalla (4) del compresor a batería (véase "Encender/apagar").
2. Pulse la tecla "+" (7) de la pantalla (4) para aumentar el ajuste de la presión.

Para ello, mantenga pulsada la tecla "+" (7) durante aprox. 3 segundos. Las cifras de la pantalla (4) empiezan a parpadear. Ahora puede incrementar el valor preajustado pulsando la tecla "+" (7). El valor numérico cambia 0,1 bar/1 PSI por pulsación.

- Para reducir el valor preajustado, pulse la tecla "-" (5).



Si pulsa brevemente la tecla de encendido/apagado (6) en la pantalla puede cambiar la indicación entre "bar" y "psi" (libras por pulgada cuadrada). Para ello, debe estar encendida la pantalla (4) (véase "Encender/apagar").

Limpieza y mantenimiento



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.



No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría

dañar el aparato de forma irremediable. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
- No cubra las ranuras de ventilación de la carcasa, podría sobrecalentarse el aparato.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

Almacenaje



Para facilitar el almacenamiento, presione el tubo flexible de aire comprimido (12) en el soporte del tubo flexible de aire comprimido (2) en el lado del compresor a batería.

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
 - secos
 - limpios
 - sin polvo
 - fuera del alcance de los niños
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería del aparato (observe el manual de operación independiente de la batería y el cargador).
- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.
- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 133).

Part.	Denominación	Números de pedido
13 – 16	adaptador de válvula universales para el compresor a batería	91105611
23	adaptador para válvulas universales para la bomba de aire a batería	91105613
12	tubo flexible de aire comprimido	91105612

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. adaptador de válvula, tubo flexible de aire comprimido), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 373421_2104) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**.

Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373421_2104

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools-service.eu



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Luftpumpe
Modelle: PALP 20-Li B2
Seriennummer
000001 - 285000

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Kompressor
Modelle: PAK 20-Li B2
Seriennummer
000001 - 285000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EG • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EG & 2005/88/EG**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 88 dB(A);
Gemessen: 85,3 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI/2000/14/EG
Gemeldete Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Air Pump
model PALP 20-Li B2
Serial number
000001 - 285000

We hereby confirm that the
Cordless Compressor
model PAK 20-Li B2
Serial number
000001 - 285000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level:
guaranteed: 88 dB(A)
measured: 85.3 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI / 2000/14/EC
Registered Office: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Pompe à air sans fil
de construction PALP 20-Li B2**
Numéro de série
000001 - 285000

Nous certifions par la présente que le
**Compresseur sans fil
de construction PAK 20-Li B2**
Numéro de série
000001 - 285000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 88 dB(A)
mesuré: 85,3 dB(A)
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC
Bureau déclaré: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-luchtpomp
bouwserie PALP 20-Li B2
Serienummer
000001 - 285000

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-compressor
bouwserie PAK 20-Li B2
Serienummer
000001 - 285000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/ EC bevestigd: Akoestisch niveau
gegarandeerd: 88 dB(A)
gemeten: 85,3 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/ 2000/14/EC.
Aangemeld bij: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa pompa powietrza
serii produkcyjna PALP 20-Li B2

Numer seryjny
000001 - 285000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowy kompresor
serii produkcyjna PAK 20-Li B2

Numer seryjny
000001 - 285000

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC


W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
poziomą moc akustyczną gwarantowaną: 88 dB(A)
zmierzony: 85,3 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC
Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021


Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku pumpa
konstrukční řady PALP 20-Li B2**

Pořadové číslo
000001 - 285000

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku kompresor
konstrukční řady PAK 20-Li B2**

Pořadové číslo
000001 - 285000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 88 dB(A)
měřená: 85,3 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC
Místo hlášení: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Akumulátorová pumpa
konštrukčnej rady PALP 20-Li B2**
Poradové číslo
000001 - 285000

Týmto potvrdzujeme, že
**Akumulátorový kompresor
konštrukčnej rady PAK 20-Li B2**
Poradové číslo
000001 - 285000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu
zaručená: 88 dB (A)
nameraná: 85,3 dB (A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI/ 2000/14/EC
Certifikačný orgán: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven luftpumpe
af serien PALP 20-Li B2**
Serienummer
000001 - 285000

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven kompressor
af serien PAK 20-Li B2**
Serienummer
000001 - 285000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet
2000/14/EC om støjemission:
Lydeffektniveau:
Garanteret: 88 dB(A)
Målt: 85,3 dB(A)
Anvendt metode for overensstemmelses-
vurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC
Registreret stilling: TÜV SÜD Industrie
Service GmbH, Westendstrasse 199,
80686 München, Deutschland (NB 0036)

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
Inflador recargable de la serie PALP 20-Li B2
Número de serie
000001 - 285000

Mediante la presente declaramos que
Compresor recargable de la serie PAK 20-Li B2
Número de serie
000001 - 285000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
2000/14/EC & 2005/88/EC

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:
Nivel de potencia acústica:
garantizado: 88 db(A)
medido: 85,3 db(A)
Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC:
Cuerpo reportado: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germany (NB 0036)

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

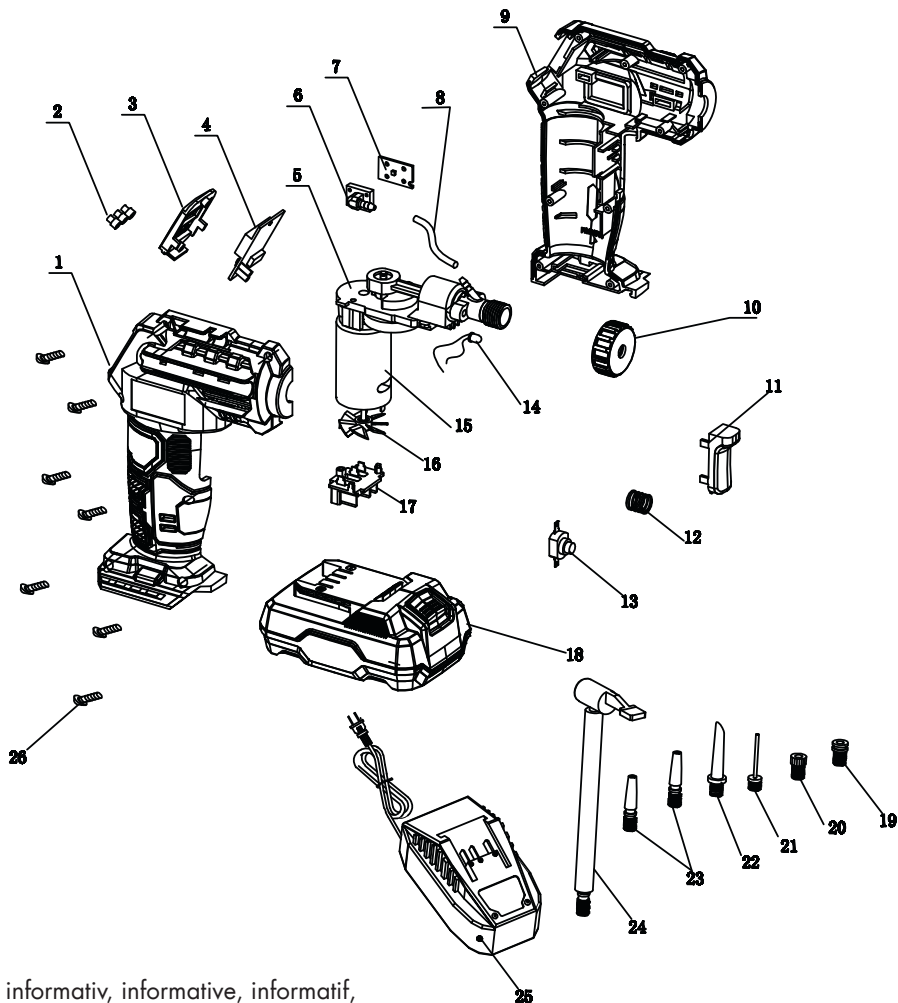
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2021


Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrtky
 Výkres náhradných dielov
 Eksplosionstegning • Plano de explosión**

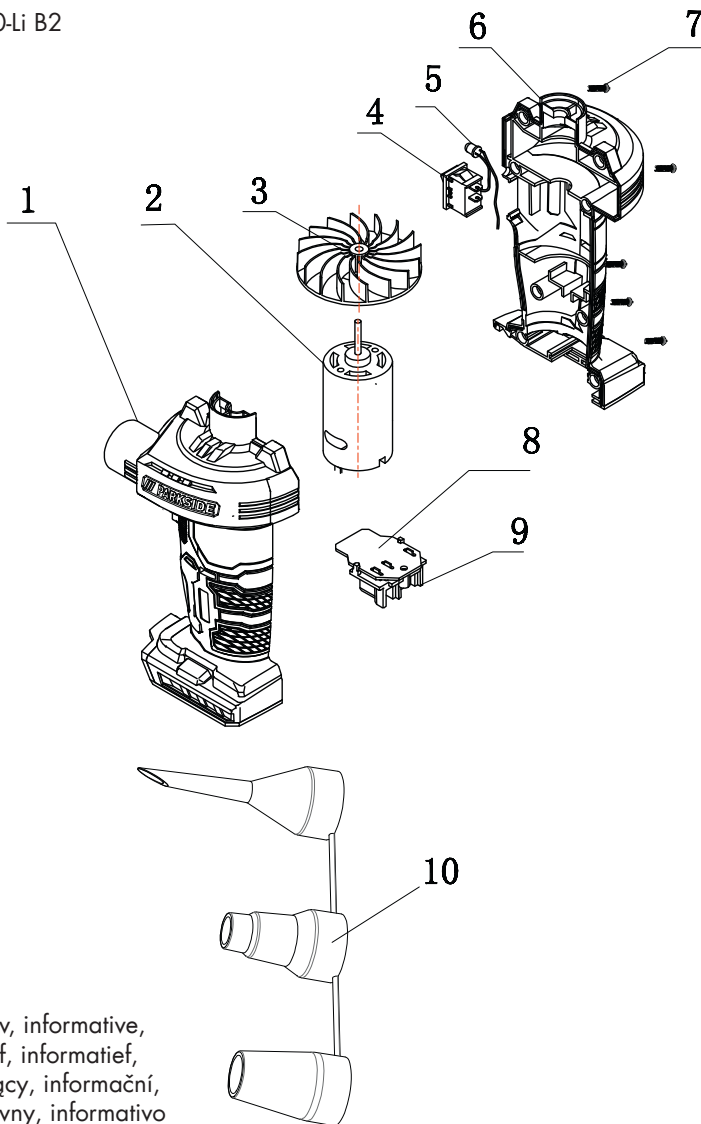
PAK 20-Li B2



informativ, informative, informatif,
 informatief, pouczający, informační,
 informatívny, informativo

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrtky
 Výkres náhradných dielov
 Eksplosionstegning • Plano de explosión**

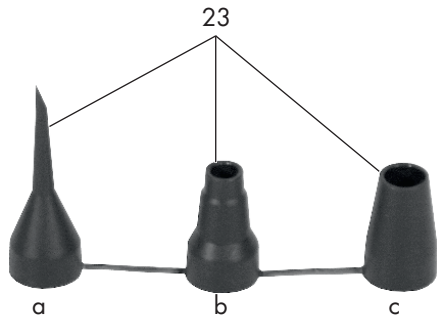
PALP 20-Li B2



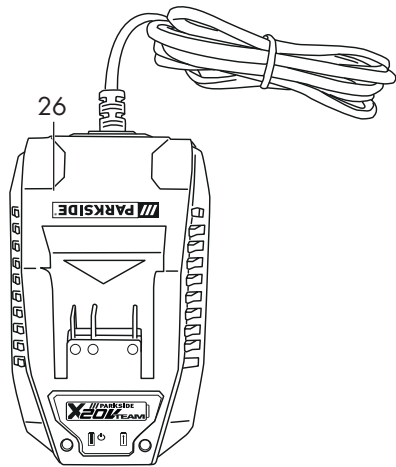
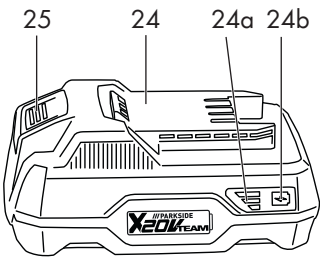
informativ, informative,
 informatif, informatief,
 pouczający, informační,
 informatívny, informativo

20210928_rev02_ts

D



E



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·
Stav informáci · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 08/2021
Ident.-No.: 89060319082021-8



IAN 373421_2104



8 